**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 21 (1967)

**Heft:** 7

## Werbung

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 16.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

Konstruktion nach feuerpolizeilichen Vorschriften
Zulassung gemäss EMPA-Prüfbericht

## Brandschutz-Türabschlüsse

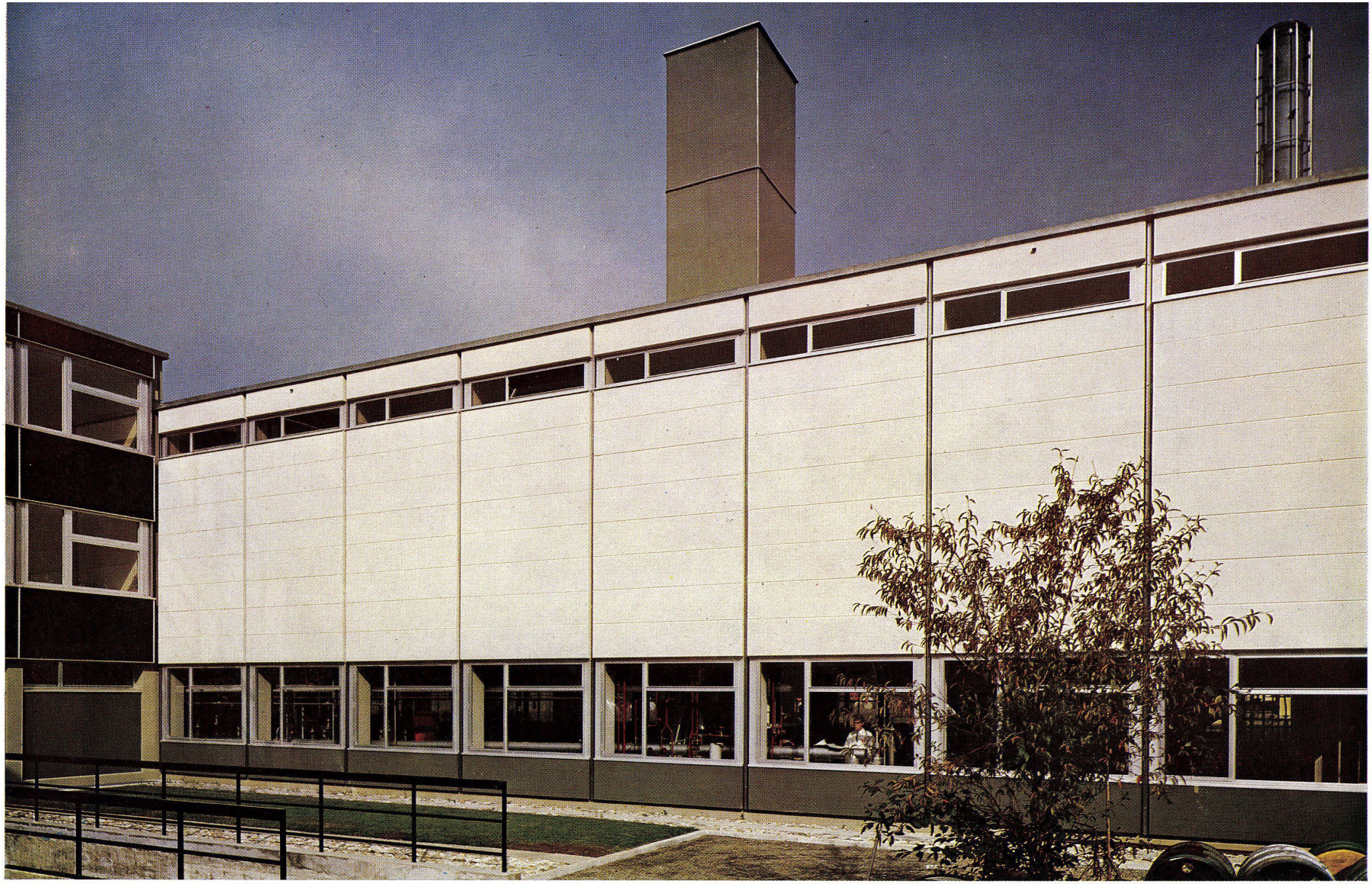
rauchdicht: Typ HZ -R
feuerhemmend: Typ HZ -F30
feuerbeständig: Typ HZ -F60

Metallbau
HZ Konstruktionen
Profilpresswerk

**hädrich &co**

8047 Zürich Freilagerstrasse 29 Telefon 051/521252

SIPOREX



## USINE PRODUITS CHIMIQUES

Architekt Ph. Colquhoun, Arch. A.G.A., Genf

Ingenieur P. Tremblet, Genf

Unsere Lieferung: ca. 1100 m² SIPOREX-Dachplatten, 15 cm stark

SIPOREX (SCHWEIZ) AG

Zürich Tel. 051 – 62 56 58

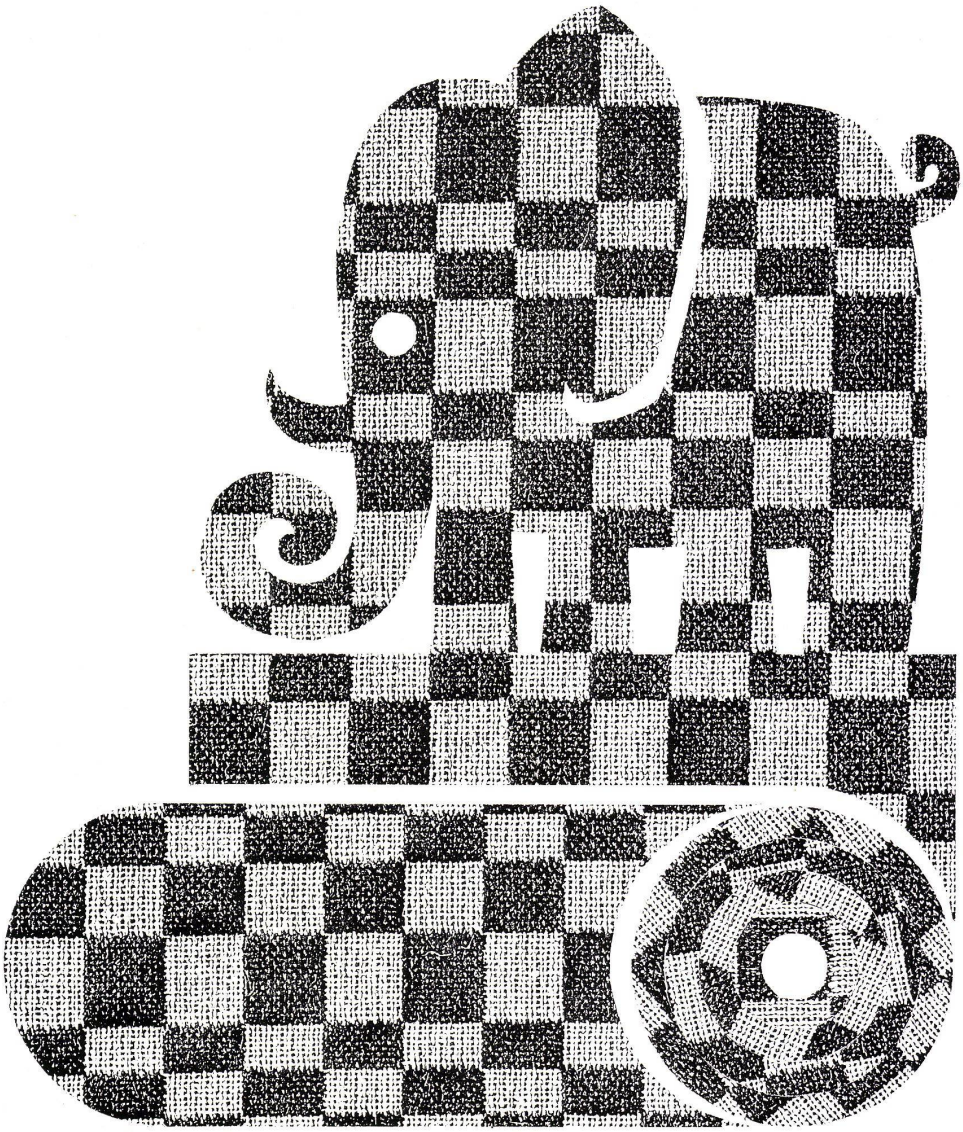
Crissier Tel. 021 – 34 84 94

ca. 1300 m² SIPOREX-Wandplatten, 15 cm stark

SIPOREX Wandplatten Dachplatten Trennwandplatten Leichtbausteine Isolierplatten

SIPOREX wird von 27 Fabriken in 17 Ländern mit einer Gesamtjahresleistung von über 2 Millionen m³ produziert

# Strapazierfähig



## Möbelstoffe Langenthal

**Möbelstoffweberei Langenthal AG 4900 Langenthal/Schweiz**

**Vertretungen:**

**Dänemark:** Børge G. Lund, Sydskråningen 64, Kongens Lyngby
**Holland:** Sanders Woningtextiel Utrecht N. V., Oude Gracht 275, Utrecht
**Österreich:** Rohstoffgenossenschaft, Rankweil/Vorarlberg
**Schweden:** Kurt Palsson, Agenturer, Norra Vallgatan 90-92, Malmö

# ISOLIT VENTILATIONS KAMINE

hergestellt aus Ziegelschrot, eignen sich für
rasche, zuverlässige Raumlüftung und Abgaskamine.
Die Leitungen sind keiner Korrosion unterworfen,
saugen sofort jede Kondenswasserbildung auf und
dröhnen nicht.
Luftabzug und Frischluftzufuhr in einem Kanal,
oder im Verbund.
Einfach zu montieren gemäss den Vorschriften der
kantonalen und städtischen Baupolizei.
50-jährige Erfahrungen bürgen für beste Qualität.

Kamin-Werk Allschwil/BL

Telefon 061/38 77 75



Martz + Bühlmann

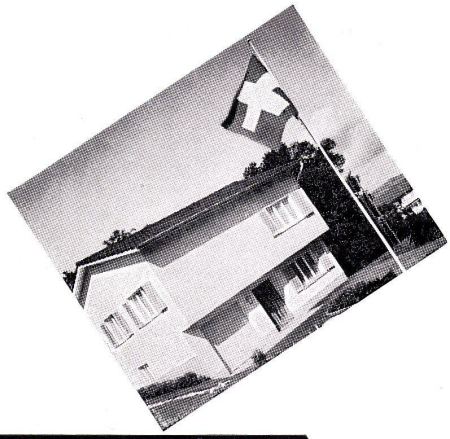
CTC

# Bringt den modernen Eigenheim-Kessel mit eingebauter Handregulierung*

Für Ihr Einfamilienhaus, Ihre Villa, Ihr Bungalow, Ihr vorfabriziertes Haus haben wir den Kleinkessel der Serie 170 geschaffen. Dieser Kombikessel eignet sich in gleicher Weise für Neubau wie für Umbau.

**Er ist ein unerschöpflicher Warmwasserspender**, Bedarf liefert er bis 3mal den gesamten Boilerinhalt Warmwasser pro Stunde.

**Er ist wirtschaftlich**, denn er lässt sich beliebig mit Oel oder mit festen Brennstoffen beheizen. Die Umstellung erfordert allein das Ein- oder Ausschwenken des Oelbrenners.

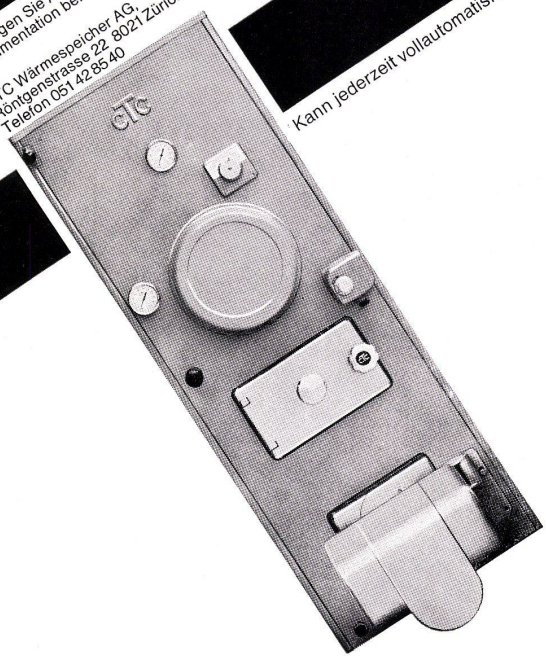


**Er ist von bestechender Qualität**, denn CTC gewährt 10 Jahre Garantie auf Korrosionsschäden durch Rauchgase.

Er ist formschön, sehr preisgünstig in der Anschaffung, einfach in der Montage, gering in den Ausmassen.

Verlangen Sie Auskunft und Dokumentation bei

CTC Wärmespeicher AG,
Röntgenstrasse 22 8021 Zürich
Telefon 051 42 85 40




Kann jederzeit vollautomatisiert werden

# Restaurant: Kellco-Kunststoffplatten

(ein Farbvorschlag und viele selbstwählbare Möglichkeiten)

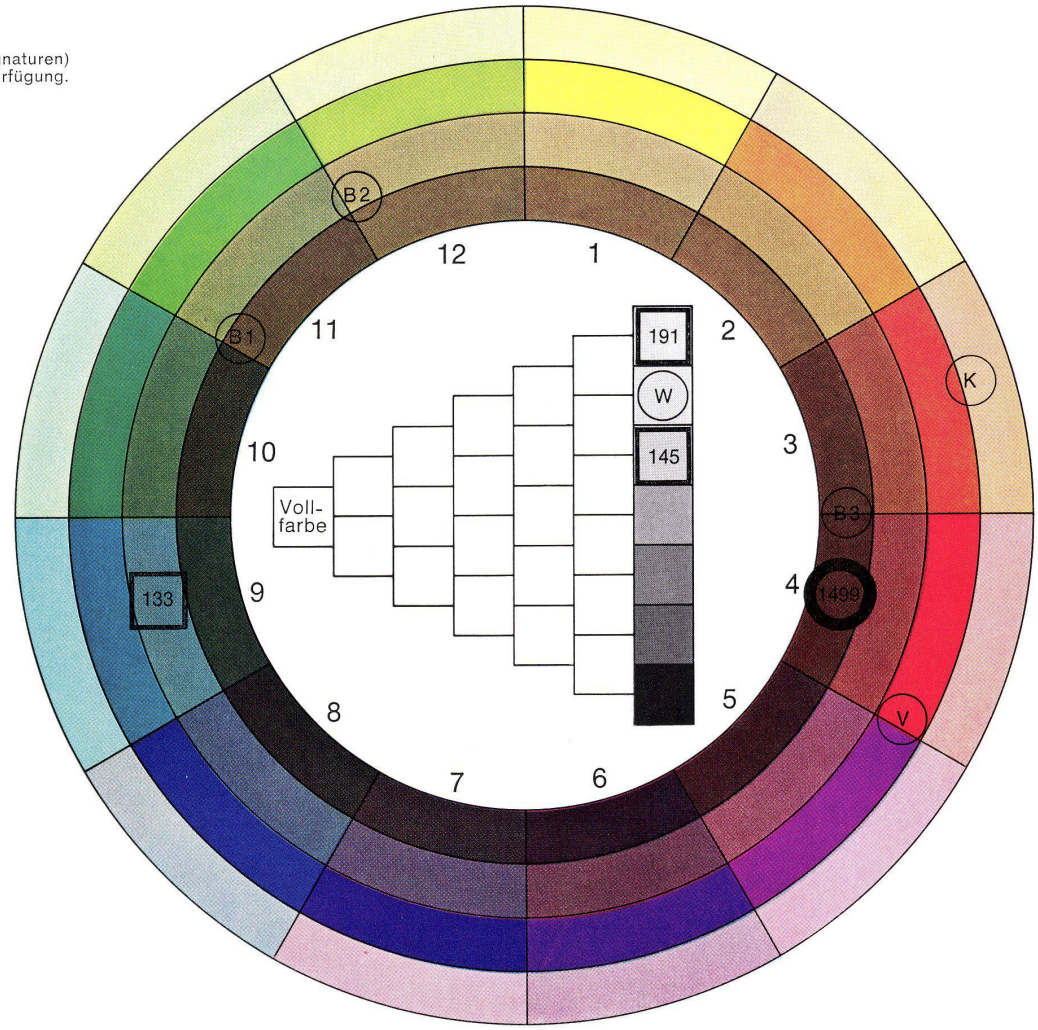
Keller & Co AG
5313 Klingnau
Tel. 056 - 45 27 70

Jeder Quadratmeter Kellco ist fabrikgarantiert! – soll da die Güte noch extra beschrieben werden? . . .
das Thema Farbgebung scheint uns viel wichtiger.
Zusammen mit einem kompetenten Fachmann haben wir ein Hilfsmittel für das sichere Kombinieren mit Farben geschaffen – Sie finden es auf der Rückseite dieses Blattes.

Technische Angaben sowie ein Farbkreis werden Ihnen erlauben, farblich richtige und Ihren eigenen Ideen und Bedürfnissen entsprechende Farbkombinationen zusammenzustellen.
Kellco-Kunststoffplatten, Textilien, Bodenbeläge und andere Materialien lassen sich stets ideal verbinden – unser Bild zeigt Ihnen eine von vielen Möglichkeiten.

bitte wenden

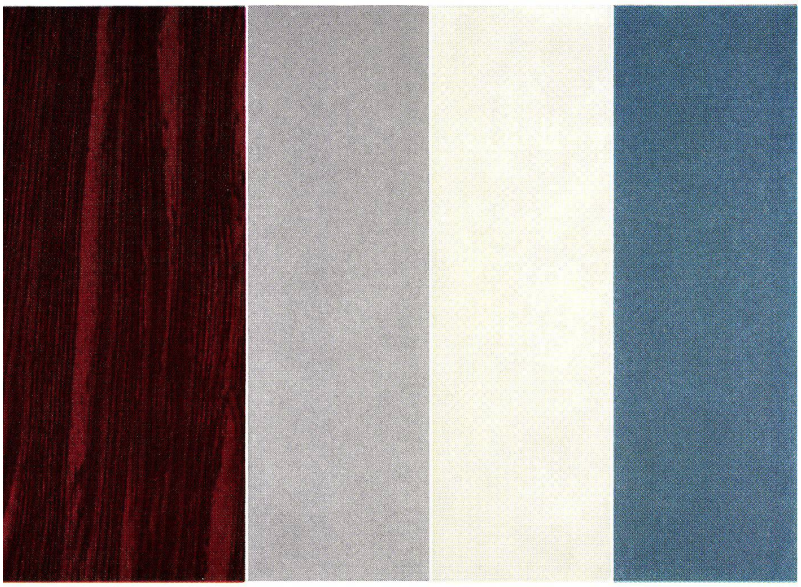
Einzelne Farbkreise (ohne Signaturen) stehen Ihnen kostenlos zur Verfügung.




1499 Ausgangsbasis
Kellco Nr. 1499
Rio Palisander

zusätzliche Materialfarben
B 1 = Boden
B 2 = Boden
B 3 = Boden
V = Vorhang
W = Wand
K = Kasten

weitere Kellco-Farben, die sich ebenfalls sehr gut für Restaurants eignen:
145 = Kellco Nr. 145 Uni kieselgrau
191 = Kellco Nr. 191 Uni weiss
133 = Kellco Nr. 133 Swissairblau



Kellco Nr. 1499 | Kellco Nr. 145 | Kellco Nr. 191 | Kellco Nr. 133

**Kellco-Kunststoffplatten im Restaurant**

Das sichere Kombinieren mit Farben wird durch den abgebildeten Farbkreis vereinfacht. Der in 12 numerierte Sektoren unterteilte Kreis umfasst vier Farbtonstufen (von aussen nach innen): hellklar – Vollfarbe – trüb – dunkelklar (z. B. hellrot – rot – graurot – dunkelrot). Als Anleitung und gleichzeitig auch Kombinationsbeispiel sind die Farbtöne des Vorderseitenbildes im Farbkreis eingetragen. Ausgangsbasis bildet die für Restaurants sehr gut geeignete Kellco-Platte Nr. 1499 (Rio Palisander) – im Farbkreis fett eingetragen. Alle zusätzlichen Materialfarben (Wände, Boden, Teppiche) sind dagegen mit einem dünnen Kreis festgehalten.
Die seitlich abgebildeten und im Farbkreis mit einem Quadrat eingetragenen Kellco-Farben sind Tonwerte, die sich ebenfalls sehr gut für Restaurants eignen. Sie können damit eigene Farbkombinationen entwickeln.
Da die Materialfarben nicht immer genau den Abstufungen des Farbkreises entsprechen, kann die gewünschte Farbmischung durch das Einrahmen von zwei oder vier Farbkreisfarben (Schnittpunkt) erzielt werden.
Das innerhalb des Farbkreises reproduzierte farbtongleiche Dreieck wird vor allem dem Kenner der Farblehre viel bieten – erlaubt es doch eine noch feinere Einstufung der einzelnen Farbwerte.
Zur einfachen Erarbeitung Ihrer eigenen Farbkombinationen legen Sie von Fall zu Fall eine transparente Folie (Azetat) über den Farbkreis.
Dadurch haben Sie die Möglichkeit, alle Kellco- und Materialfarben mit Filzschreiber – Ihrem eigenen Farbempfinden entsprechend – in den Farbkreis einzusetzen.

Keller+Co AG 5313 Klingnau AG KELLCO 056/45 27 70

# Welche Vorteile kann Ihnen Aluminium bieten?

Diese und andere Fragen betreffend Konstruktionen in Leichtmetall sowie der Verarbeitung dieses vielseitigen Werkstoffes beantworten Ihnen unsere Fachleute gerne, jederzeit und unverbindlich.

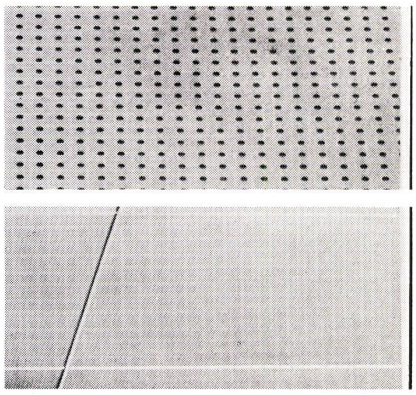
Die Beratung in Aluminium-Fragen ist seit über einem halben Jahrhundert eine unserer Spezialitäten.

Telefonieren (064 71 16 21) oder schreiben Sie uns.

**ALUMINIUM AG MENZIKEN**

# Wohl wie ein Fisch im Wasser mit der ZENT FRENGER Deckenstrahlungsheizung

Wohlige Wärme durchflutet gleichmässig den Raum. Dosierte Wärmestrahlung — gleichmässige Wärmeverteilung durch die ZENT FRENGER



Deckenstrahlungsheizung — so fühlt man sich wohl!
Aber nur eine gute Strahlungsheizung vermittelt dieses Wohlbehagen. Leicht treten sonst Kopfschmerzen und andere Beschwerden auf.

Die ZENT FRENGER Deckenstrahlungsheizung hat folgende Vorteile:

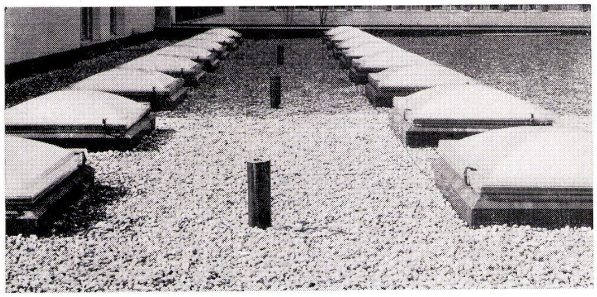
1. Schnell aufgeheizt und schnell regulierbar.
2. Wie in der Praxis bewiesen, lassen sich aufgrund ihrer Anpassungsfähigkeit die Betriebskosten um ca. 15 % senken.
3. Heizen, lüften, kühlen, das kann die ZENT FRENGER Decke, sie lässt sich aber auch zur Komfortklima-Anlage ausbauen — zum FRENGAIR-System.
4. Die ZENT FRENGER Strahlungsheizung ist auch eine vollwertige Schallschluckdecke.
5. Keine sichtbaren Heizkörper verhindern die freie Gestaltung des Raumes.

Deshalb lohnt es sich, die ZENT FRENGER Deckenstrahlungsheizung näher kennen zu lernen. Eine ausführliche Dokumentation liegt für Sie bereit.

Die ZENT FRENGER Deckenstrahlungsheizung ist übrigens ein Weltpatent. Sie wird in mehr als 20 Ländern hergestellt und verkauft. Eine ausführliche Referenzliste steht zur Verfügung.

ZENT AG BERN,
3072 Ostermundigen

# Ueber 15000



**CUPOLUX**
**und**
**eurodome**

**Lichtkuppeln sind seit 1956 in der Schweiz montiert worden. Der geschützte Name Cupolux hat sich im Baufach-Vokabular zum Begriff für Lichtkuppeln überhaupt eingebürgert**

# ? warum

1

Damals, 1956, waren wir die ersten. Aber keine Greenhorns, sondern bereits Glasdachspezialisten seit über 50 Jahren. Diese Erfahrung und die Scherrer-Sorgfalt bis ins kleinste Detail waren für den Erfolg der Cupolux-Lichtkuppeln ausschlaggebend. Ständig wurde Cupolux verbessert, nicht im Prinzip, sondern in praktischen Anwendungen und Kombinationsmöglichkeiten. Das spricht sich herum, das schafft Vertrauen. Planen auch Sie mit Cupolux: unser technisches Büro wird Sie beraten.

Scherrer am Bau — Qualität am Werk

Lichtkuppeln, Glasdachwerk
Bau- und Apparatespenglerei
Bleipresswerk

SCHERRER

Allmendstrasse 7, 8059 Zürich
Tel. 051 - 25 79 80

DIE hiag
DENKT MASSIV
IN HOLZ!
Sie tut das seit über 50 Jahren — sie weiss wie der Hase läuft.
Holzhandel ist ein langfristiges Geschäft, das viele Risiken in sich trägt. Wir sind bestrebt, Ihnen nur die Sonnenseite unseres Wirkens anzubieten, den Rest lassen Sie unsere Sorge sein. Aber, wenn Sie an Holz denken — denken Sie an die hiag!
Stellen Sie unsere Erfahrung und Leistungsfähigkeit in Ihre Dienste — lassen Sie die hiag für sich arbeiten! Holz ist unsere Stärke!
hiag
Holzindustrie AG
9430 St. Margrethen
071/71 12 01

1426

... natürlich, mit Sulzer sollten Sie sprechen.
Über alle heizungs- und klimatechnischen Fragen.
Wir verkaufen Ihnen keine Norm-Heizung,
keine Standard-Klimaanlage (weil ja kaum ein Bau dem anderen gleicht).
Da fragen wir jeweils erst unsere Planer.
Denn die errechnen von Fall zu Fall das Richtige.
Dementsprechend kaufen wir ein und bauen zusammen.
Und erst die betriebsbereite Anlage verkaufen wir Ihnen
(und betreuen diese während langer Jahre).
Möchten Sie mehr erfahren?
Sprechen Sie mit Ihrem «Generalunternehmer». Mit Sulzer.

Die Sulzer-Konzerngruppe für Heizungs- und Klimatechnik ist in aller Welt vertreten: Stuttgart, Augsburg, Düsseldorf, Frankfurt Main, Freiburg i. Br., Karlsruhe, Ludwigshafen a. Rh., Mannheim, München, Ulm, Nürnberg, Würzburg, Paris, Lille, Lyon, Marseille, Strasbourg, Brüssel, London, Bristol, Birmingham, Glasgow, Manchester, Wien, Innsbruck, Madrid, Lissabon, Rio de Janeiro, Buenos Aires, Rotterdam, Amsterdam, Tilburg

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, 8401 Winterthur, Abteilung Heizungs- und Klimatechnik, Telephon (052) 81 11 22, Telex 76165, Filialen in Aarau, Basel, Bern, Biel, Chur, Lausanne, Luzern, Lugano, Neuenburg, Solothurn, St. Gallen, Zürich und Genève.

Abt. Heizungs- und Klimatechnik

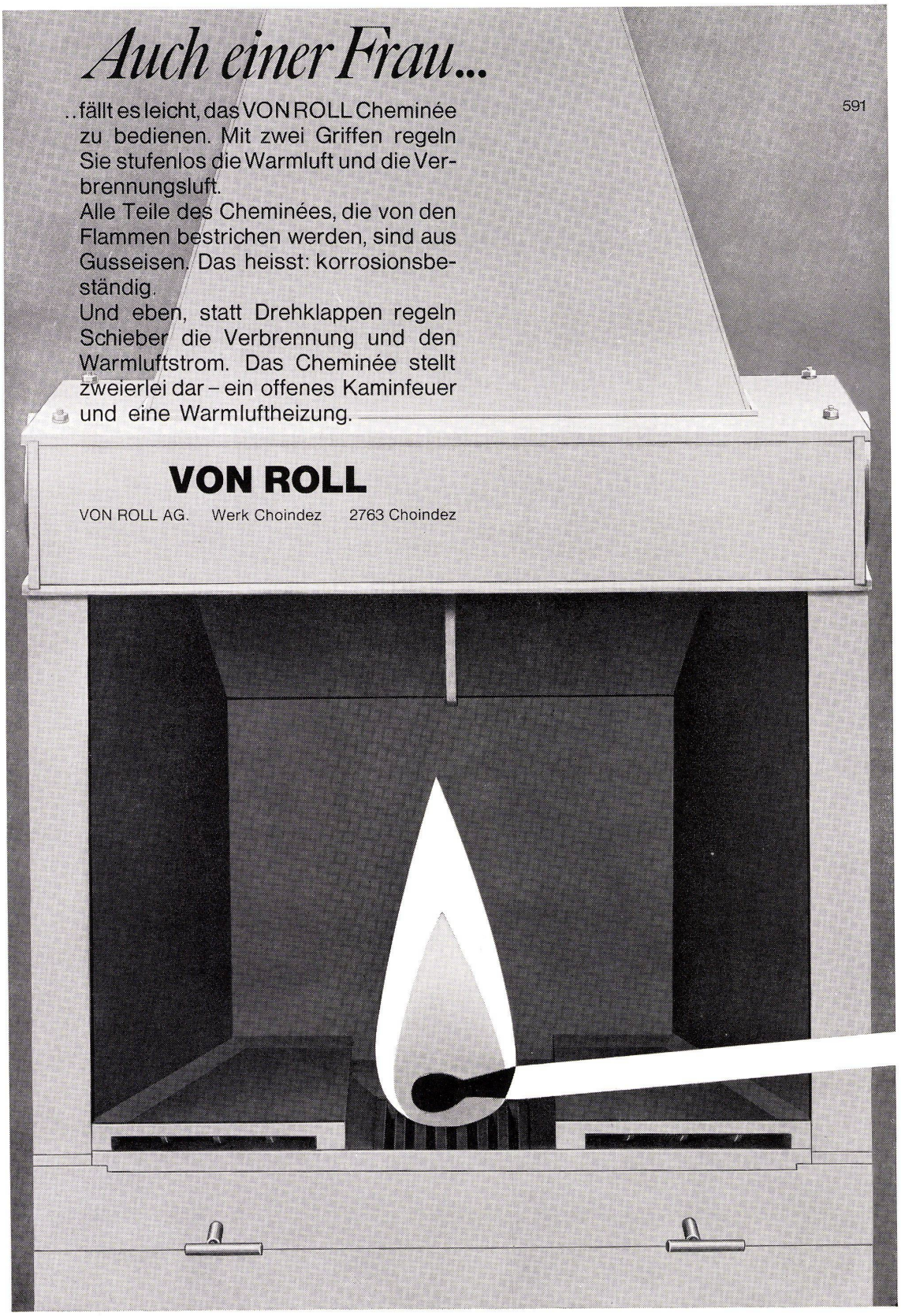
**SULZER**

# Ist Ihr Bad älter als 20?

Ist 20 ein Alter? Für ein Bad, ja. Denn in den vergangenen 20 Jahren machte auch hier die Entwicklung viel grössere Fortschritte als in den 35 Jahren zuvor. Weshalb? Wir leben formbewusster. Wir leben anders, hygienischer. Wir verbringen täglich eine, zwei Stunden und mehr im Badezimmer. Das ist kein Luxus. Heute ist das eine selbstverständliche Notwendigkeit. Und deshalb benötigen moderne Menschen ein modernes Bad. Die neuen Waschtische sind unvergleichlich schöner, eleganter. Aber auch viel zweckmässiger und technisch besser. Sehen Sie sich beispielsweise das Wandklosett an. Freier Boden, einfach sauber zu halten. Oder die automatische Mischbatterie für Bad und Dusche. Und alles andere: wohnlicher, moderner, besser. Wann lassen Sie Ihr Badezimmer erneuern? Wenn es älter als 20 ist, sollten Sie daran denken. Ist es viel älter, ist es höchste Zeit!

Fachgemeinschaft der sanitären Branche – Fabrikanten, Fachhandel, Installateure.

R 4G0266


Auch einer Frau...
591
..fällt es leicht, das VON ROLL Cheminée zu bedienen. Mit zwei Griffen regeln Sie stufenlos die Warmluft und die Verbrennungsluft.
Alle Teile des Cheminées, die von den Flammen bestrichen werden, sind aus Gusseisen. Das heisst: korrosionsbeständig.
Und eben, statt Drehklappen regeln Schieber die Verbrennung und den Warmluftstrom. Das Cheminée stellt zweierlei dar – ein offenes Kaminfeuer und eine Warmluftheizung.
VON ROLL
VON ROLL AG. Werk Choindez 2763 Choindez

# Feller-Lichtregler

## Helligkeit nach Wunsch

**für Glühlampen 40 bis 440 Watt**

an Stelle eines gewöhnlichen Schalters einbaubar
mit SEV-Sicherheitszeichen
radioentstört

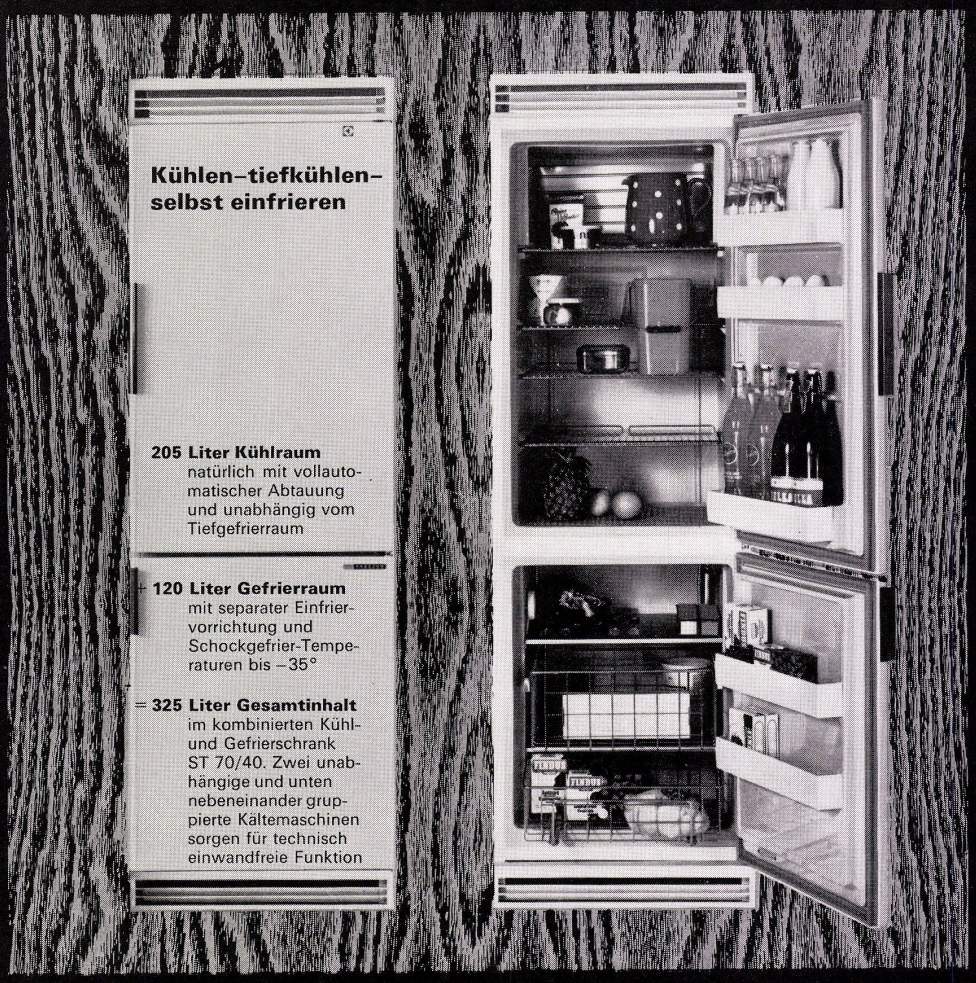
Adolf Feller AG CH-8810 Horgen

# DIE WELT IST IHR SCHAUPLATZ

Eine internationale Gruppe von sechsundzwanzig Gesellschaften, vierzehn Fabriken, Tausenden von Abteilungen, Ausstellungsräumen, Agenten, Fachhändlern und Serviceleuten - das ist die auf der ganzen Welt immer gleiche Olivetti. Olivetti-Schreibmaschinen - wo sie auch hergestellt, wo sie auch gekauft werden - geben all ihren Besitzern auf der ganzen Welt dieselbe Gewähr für höchste Qualität und dauernde Zuverlässigkeit. Gehe es um Olivetti-Forschung, Fabrikation und deren Methode, Güte des Stahls, Schulung und Führung der Mitarbeiter - überall auf der ganzen Welt wird exakt dasselbe gefordert. So streng ist Olivetti an sich selbst! Und deshalb bedeutet der Name Olivetti nicht nur allein elektrisch schreiben. Er ist zudem in allen wirklich modernen Büros auf der ganzen Welt das gleiche Sinnbild für fehlerfreies, schnelles und müheloses Schreiben!

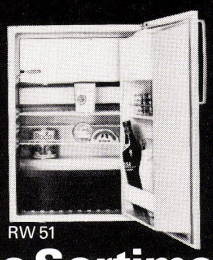
**OLIVETTI**

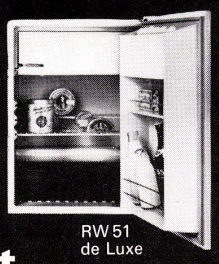
Olivetti (Suisse) SA
8003 Zürich, Steinstrasse 21

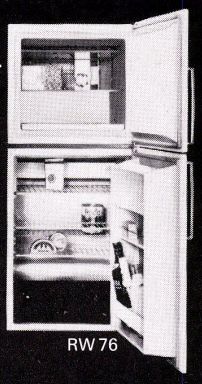



# Nach Schweizer Normmassen

gebaut sind die zwei neuen 150-Liter-Modelle RW 51 und RW 51 de Luxe, und auch der zweitürige RW 76 mit 70-Liter-Gefrierabteil und 150-Liter-Kühlraum passt genau in die Schweizer Normküche. Vollautomatische Abtauung und Tauwasser-Verdunstung in den Modellen RW 51 de Luxe und RW 76.


RW 51


RW 51
de Luxe


RW 76

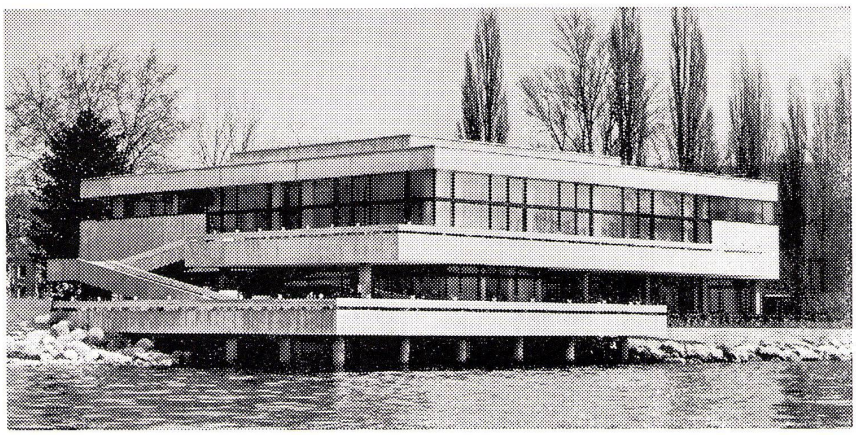
# Ein umfassendes Sortiment

vom 30-Liter-Kleinkühlschrank bis zum kombinierten 325 Liter grossen Kühl- und Gefrierschrank bietet die Electrolux-Linie acht Einbaumodelle. Möchten Sie einen (*) oder drei (***) Sterne in Ihrem Tiefkühlfach, möchten Sie gar selbst einfrieren, möchten Sie halb- oder vollautomatisch abtauen – bitte wählen Sie für Ihre Küche das genau richtige Electrolux-Gerät.

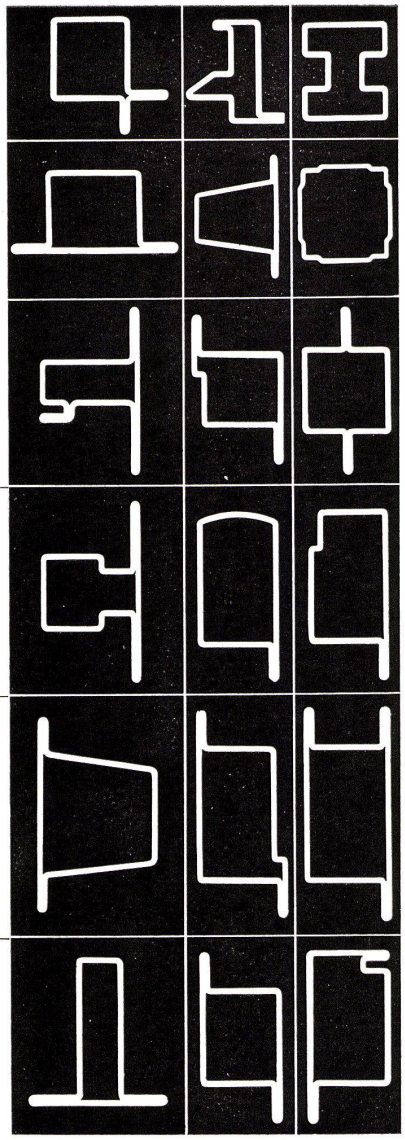
Wer Electrolux wählt, wählt auch den Electrolux-Kundendienst

Electrolux AG, Kälte-Abteilung, Badenerstrasse 587, 8048 Zürich, Telefon 051 / 52 22 00

**Electrolux**

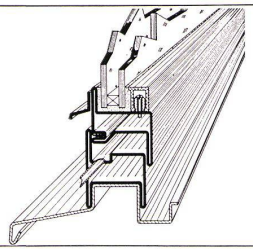


«Kasino Zürich-Horn», Architekt Dr. Roland Rohn, Zürich



## JANSEN-Profilstahlrohre für Stahlfassaden

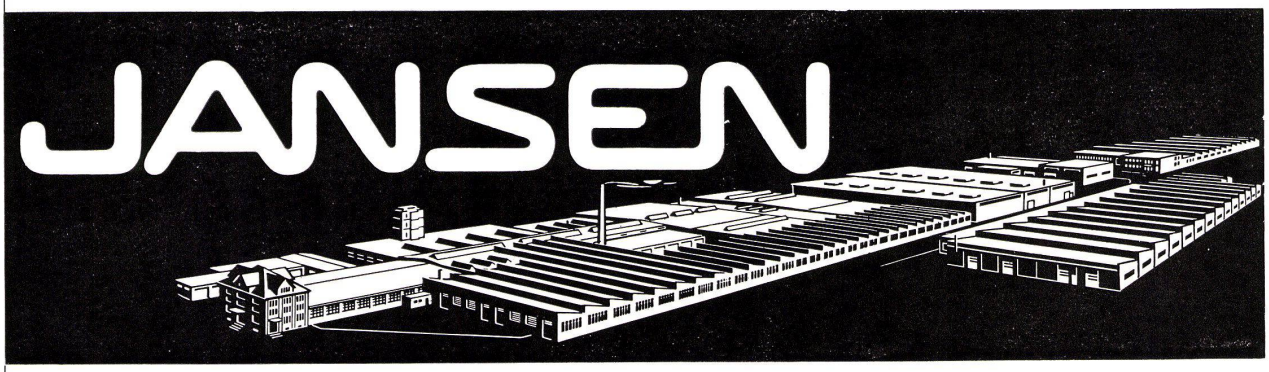
Stahlfassaden vermitteln Ihren Bauten einen besonderen Charakter, sie sind weder glänzend noch aufdringlich, dafür:



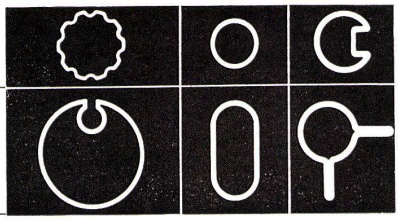
— vornehm, gediegen, stabil
— wertbeständig, langlebig, unterhaltsarm

## Die JANSEN-Dichtungsserie

hat es ermöglicht, die statischen und ästhetischen Vorzüge des Stahls dem Fassadenbau zugänglich zu machen.




Der technische Beratungsdienst von JANSEN steht Ihnen unverbindlich zur Verfügung



**JANSEN & CO. AG, 9463 OBERRIET SG**
**Stahlröhren- und Sauerstoff-Werke, Kunststoffwerk**
**Telephon 071 78 12 44** **Telex 77159**

# HARTMANN + CO AG BIEL

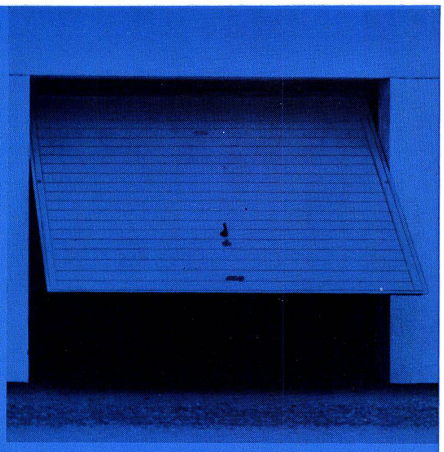
**Metallbau und Rolladenfabrik**

**Gottstattstraße 18 – 20, 2500 Biel**

032 4 92 61

Filialen und Vertretungen

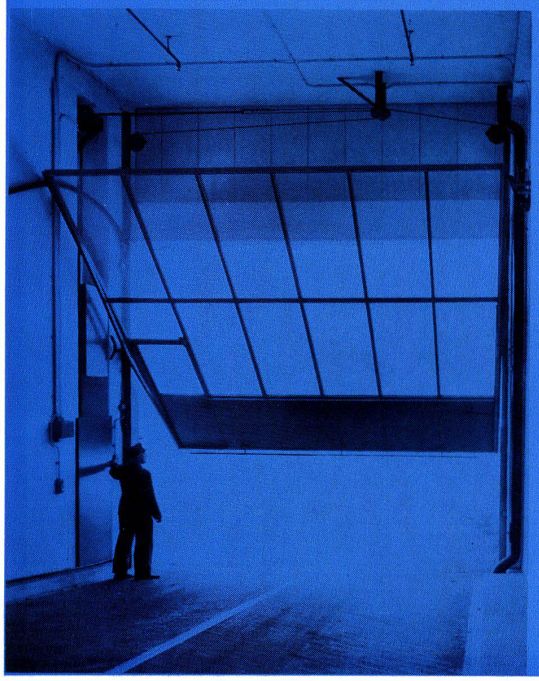
| | |
|---|---|
| Basel | 061 43 07 43 |
| Bern | 031 44 77 18 |
| Lausanne | 021 32 94 57 |
| Locarno | 093 7 51 97 |
| Luzern | 041 3 83 62 |
| Neuchâtel | 038 8 44 53 |
| Solothurn | 065 2 88 28 |
| Tavannes | 032 91 35 27 |
| Winterthur | 052 22 64 18 |
| Zürich | 051 28 97 97 |



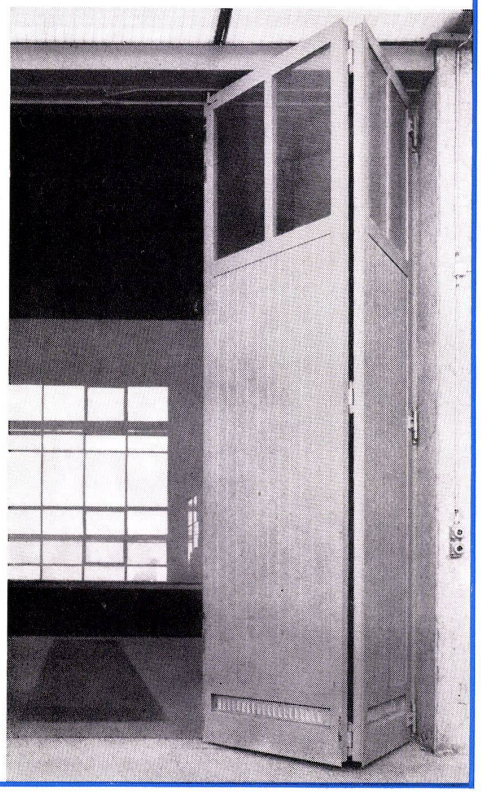
Kipptore in Norm- oder Spezialgrößen

HARTMANN-Tore
solide Ausführung
gefälliges Aussehen
funktionssicher

Kipptore für Handbedienung oder mit Motorantrieb



Falt-Flügeltore in jeder Ausführung



Im modernen Hochbau sind bei der Herstellung der verwendeten Wandelemente Maßtoleranzen meist unvermeidlich. Hinzu kommen weitere Verformungen durch Transport und Installation. Diese Abweichungen müssen von einem Dichtungsmaterial ausgeglichen werden. Außerdem muß dieses Dichtungsmaterial die Eigenbewegungen der Fassadenwand – verursacht durch Temperaturwechsel und Winddruck – auffangen.

Dichtungsmassen auf Basis des flüssigen Polysulfidkautschuks **THIOKOL LP** besitzen diese Anpassungsfähigkeit. Sie werden mit Spritzpistolen verarbeitet. Das geht schnell und bequem. Die Dichtungsmasse kann an Ort und Stelle nach Maß aufgetragen werden. Fugenabdichtungen mit diesem Material sind dauerelastisch und widerstehen allen Witterungseinflüssen. Sie weichen bei Hitze nicht auf und werden selbst bei großer Kälte nicht brüchig. Ein Schrumpfen oder Austrocknen ist ausgeschlossen. Fugenabdichtungen mit Dichtungsmassen auf **THIOKOL LP-Basis** haben jahrzehntelange Lebensdauer und verringern die Instandhaltungskosten für Hochhausfassaden auf ein Minimum.

Die Thiokol GmbH liefert den Rohstoff **Thiokol Liquid Polymer.** Wir weisen gern Weiterverarbeiter nach, die Dichtungsmassen auf **Thiokol LP-Basis** herstellen und übersenden auf Wunsch ausführliches Informationsmaterial. Bitte schreiben Sie uns.

Thiokol®

**Thiokol**
**Gesellschaft mbH**
**Mannheim-Waldhof**

**Gutschein**
Wir interessieren uns für Dichtungsmassen auf Thiokol LP-Basis und bitten um Informationsmaterial sowie Nachweis von Verarbeiterfirmen.

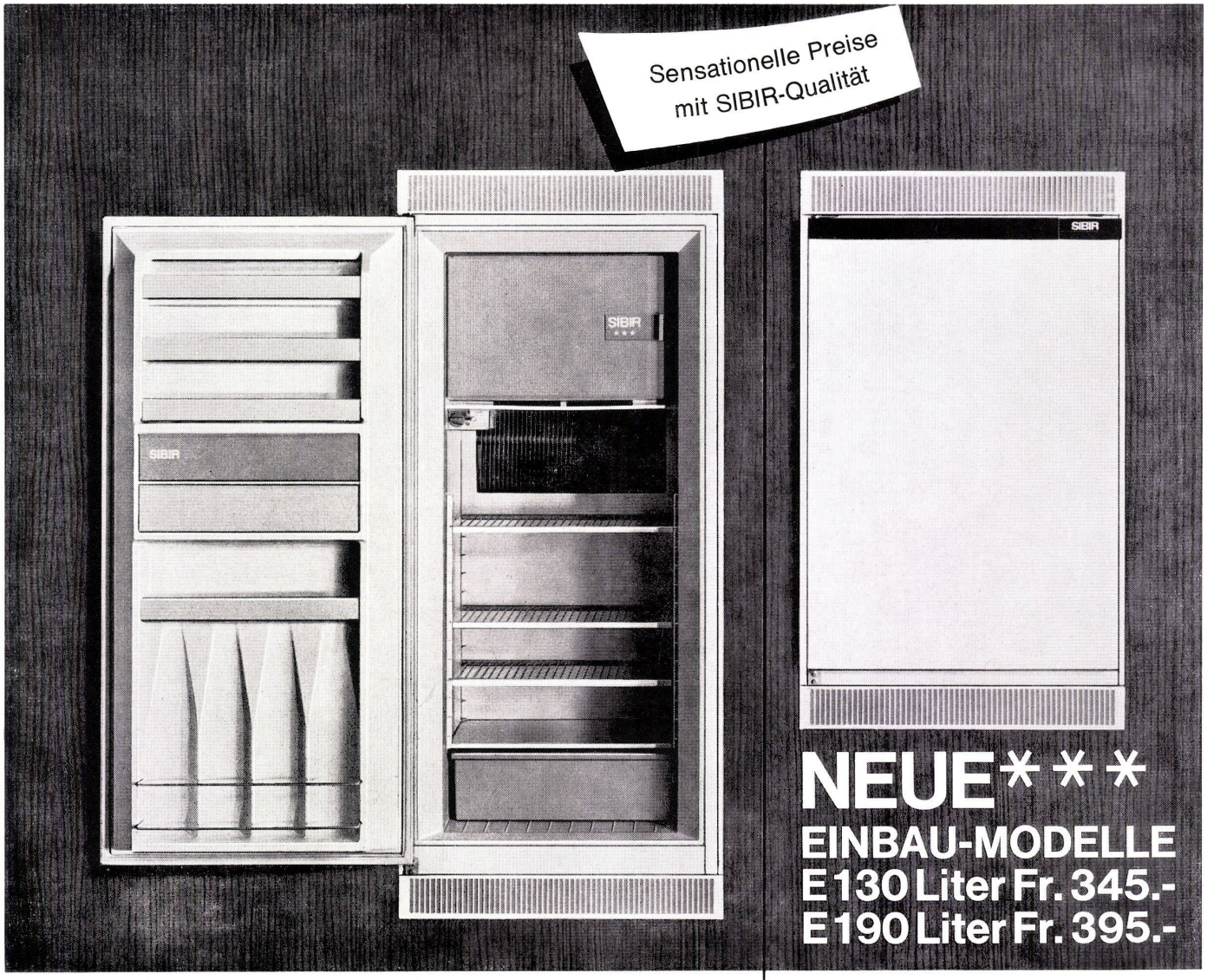
Name: .....

Anschrift: .....

**Chem. Fabrik Schweizerhall, Postfach 4000 Basel 13 · Tel. 061-43 88 90**

cfs

**Vertreter für die Schweiz: Chem. Fabrik Schweizerhall, Postfach 4000 Basel 13 · Tel. 061-43 88 90**




# SIBIR

- echte Zweitemperaturen-Kühlschränke mit getrennter Kälteerzeugung und rundum isoliertem grossem ***Tiefkühlabteil für das Selbsteinfrieren und Lagern von Tiefkühlprodukten bei stets mindestens minus 18° C.
- vollautomatische Abtauvorrichtung ohne Beeinflussung des ***Tiefkühlabteils.
- automatische Tauwasserableitung und Verdunstung (kein lästiges Entleeren von Gefässen mehr notwendig).
- grosse Kälteleistung dank der NEUEN Absorption. Kein höherer Stromverbrauch als bei vergleichbaren Motor-Kühlschränken. Absolut geräuschlos und mechanisch abnützungsfrei.

Preise ohne Lüftungsgitter.

Diese Apparate weisen alle denkbaren Vorzüge auf. Sie sind damit in jeder Hinsicht zukunftssicher. Somit ist auch nach vielen Jahren Ihr Kühlschrank noch modern.

Darum mit SIBIR an die ZUKUNFT denken!

5 Jahre Vollgarantie auf die Funktion *aller* Teile.

Weitere SIBIR-Einbaumodelle:
E 60 E 70 E 250

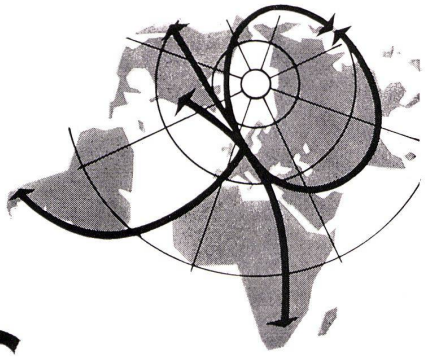
Verlangen Sie bitte Offerten und die neuen Einbau-Mass-Skizzen

SIBIR Kühlapparate GmbH
8952 Schlieren, Tel. (051) 98 84 44

POTTERY BY ULLA PROCOPE AND ANNIKKI HOVISAARI OF ARABIA, HELSINKI

## SCANDINAVIAN MODERN is Finnish pottery, and the art of worldwide airline service

The Scandinavians excel at applying art in everyday life. Arabia pottery is one example. SAS service is another. For wherever SAS jets fly, to 39 countries on 5 continents, the Scandinavian art of making you comfortable goes. That includes SAS cuisine – continental with added Scandinavian delicacies. The celebrated SAS "extra touch of service". And the pleasant feeling that comes from flying in the care of veteran Scandinavian pilots. It all adds up to a design for travel that is unusually appealing. Try it soon. (Try SAS cargo service, too. Unusually efficient.)



**FLY SCANDINAVIAN MODERN — WORLDWIDE** **SAS** *SCANDINAVIAN AIRLINES*

Photo by C. A. Peterson on Kodak Ektachrome film

WALTER NIEVERGELT
CLICHÉANSTALT AG

WALTER NIEVERGELT
CLICHÉANSTALT AG

WALTER NIEVERGELT
CLICHÉANSTALT AG

WALTER NIEVERGELT
CLICHÉANSTALT AG

Postfach
8021 Zürich
Zentralstrasse 12
Telefon (051) 33 96 33 / 34

# Wo Qualität verlangt wird...

Emil Schenker AG
Storenfabrik
5012 Schönenwerd SO
Telephon 064-41 20 31

Wo Storen beansprucht werden und wo beste Qualität verlangt wird, werden Schenker-Storen eingesetzt. Es lohnt sich, die Vorteile, welche Sie bei den Schenker-Markisen und Balkonstoren finden, zu studieren.
Bei Hand- und Motorantrieb stellen sich manche Probleme, welche sorgfältig geprüft sein wollen.

Schenker hat als Pionier im Storenbau die besten Erfahrungen gesammelt. Auch in Spezialfällen sind wir gerne bereit, für Ihren Bau die besten Lösungen zu suchen. Unsere Fachleute stehen Ihnen für die Projektierung zur Verfügung.
Filialen in Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen, Solothurn, Winterthur und Zürich.

Schenker Storen

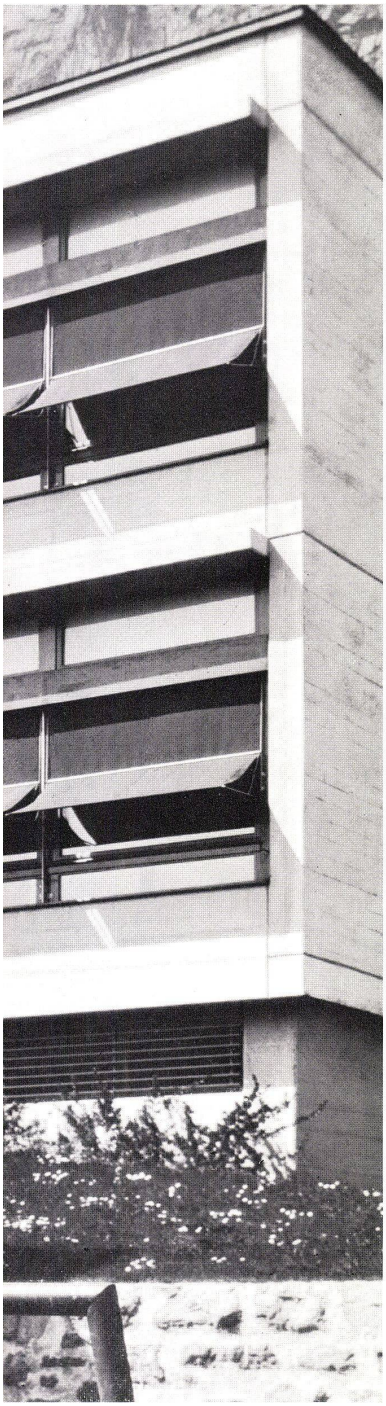
Emil Schenker AG
Storenfabrik
5012 Schönenwerd SO
Telephon 064-41 20 31

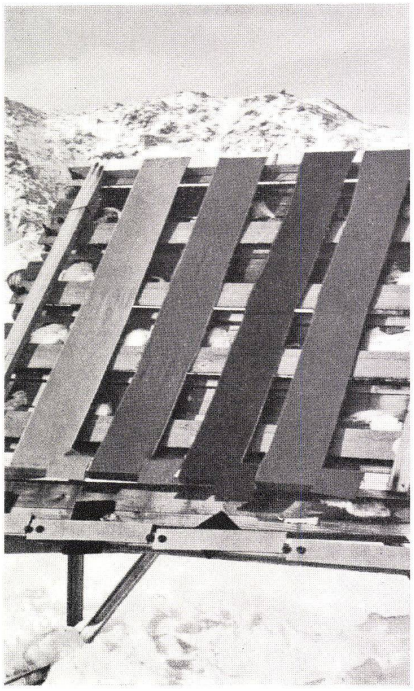
# Neue wetterfeste Stoffe im Storenbau

Schenker Storen

Qualität . . . - Schenker-Markisen- und Balkonstoren sind Qualität – durch und durch! Anlagen, die vor 20 oder mehr Jahren montiert wurden, funktionieren noch heute einwandfrei und praktisch ohne Wartung. Die neuen Gewebe der Schenker-Stoffstoren sind veredelt! – sie garantieren beste Witterungsbeständigkeit und trotzen der zunehmenden Luftverunreinigung durch Oelheizungs- und Benzinrückstände.

Der fortwährenden Erprobung unserer Stoffe schenken wir grösste Beachtung (die nachstehenden Bilder zeigen es Ihnen), und dies ist für Sie von grösstem Vorteil, denn auch bei den preisgünstigen Schenker-Normstoren werden diese hochwertigen Stoffe verarbeitet.
Unsere Filialen finden Sie in Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen, Solothurn, Winterthur und Zürich

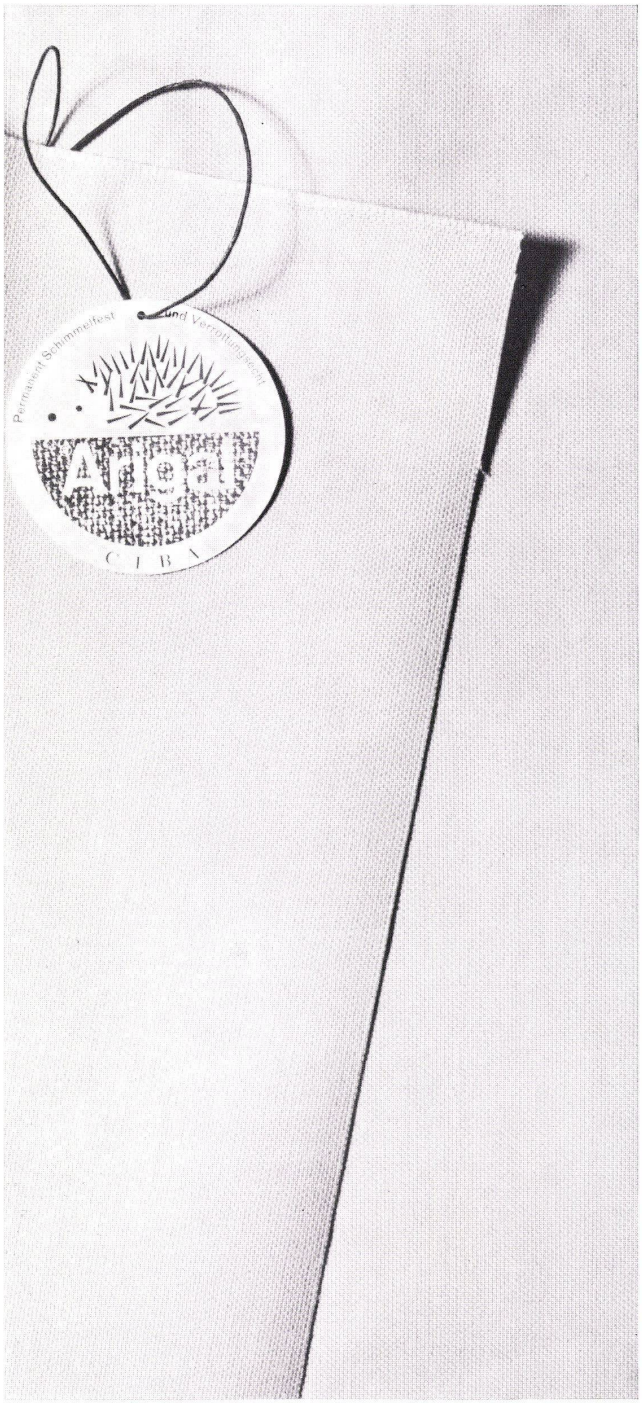




UV-Licht Prüfstand auf dem 2663 m ü. M. hohen Weissfluhjoch.

Akrylangewebe und Arigal-behandelte Stoffe haben sämtliche Proben im Versuch und in der Praxis bestens bestanden.

Versuch der CIBA über Verrottung und Verwitterung.



FLUMSER STEIN WOLLE

Schmelzwerk Spoerry AG
8890 Flums
Telefon (085) 3 11 48

Isolieren kann man auf verschiedene Arten: nämlich gut oder schlecht, dauerhaft oder weniger dauerhaft. Isolieren Sie darum richtig, haltbar und sicher. Mit Flumser Steinwollprodukten. Sie können sich darauf verlassen, dass wirksam isoliert ist. Auf Jahrzehnte hinaus. Isolierprodukte aus Flumser Steinwolle schützen zuverlässig gegen Kälte und Wärme. In geeigneten Konstruktionen und Anwendungsformen isoliert die Flumser Steinwolle auch vorzüglich gegen Luft- und Körperschall.

Flumser Steinwolle bleibt elastisch und federnd. Absolut alterungs- und volumenbeständig. Dazu wirkt sie feuerhemmend. Sie ist anorganisch (weil aus Stein erschmolzen), daher fäulnisfest. Und deshalb finden Isolationen aus Flumser Steinwolle überall Anwendung. Im Mauerwerk, in Dächern und Wänden als Bauisolierplatten. In Böden als Unterlagsbodenplatten oder Bodenmatten. Als Rollfilze und Baumatten im Holzbau, in Schiebeböden und Schrägdächern. Als lose Steinwolle für Schütt- und Stopfisolationen.

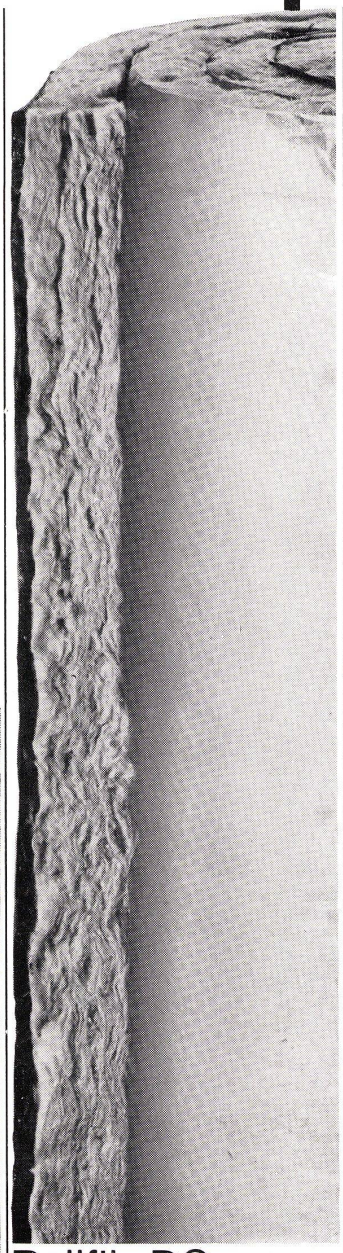
# Isolierprodukte

Rollfilz

Flumser Steinwolle lose

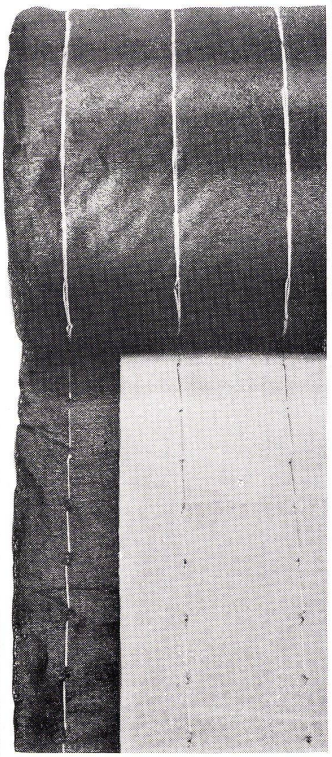
Baumatten

Bauisolierplatten

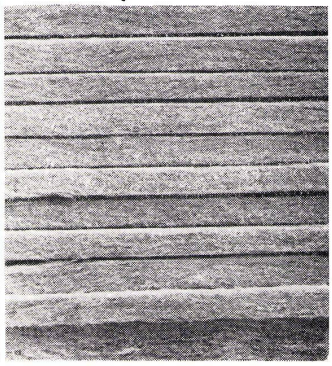


Rollfilz DS

Bodenmatten



Unterlagsbodenplatten



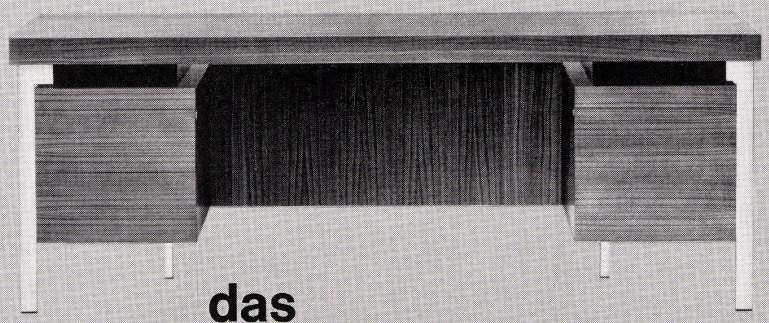
Bürohaus Alusuisse in Zürich-Altstetten

Metallbau
HZ Konstruktionen
Profilpresswerk

**hädrich &co**

8047 Zürich Freilagerstrasse 29 Telefon 051/52 12 52

# futura



## das umfassende Büromöbelprogramm

Hersteller der Büromöbel:

Aebi & Cie
Möbelfabrik
4950 Huttwil (Bern) Schweiz

Hersteller der Sitzmöbel:

Girsberger AG
Stuhl- und Tischfabrik
3357 Bützberg (Bern) Schweiz

Verlangen Sie
den neuen futura-Gesamtkatalog

Lieferung
nur durch offizielle futura-Vertretungen

| | |
|---|---|
| 5000 Aarau | Otto Mathys AG |
| 5400 Baden | Otto Mathys AG |
| 4000 Basel | Guhl und Scheibler AG<br>Alfred Maerki AG<br>J. F. Pfeiffer AG |
| 6500 Bellinzona | Gianni Casagrande SA |
| 3000 Bern | Eugen Keller & Co. AG |
| 2500 Biel | Walter Richard |
| 4127 Birsfelden | Guhl und Scheibler AG |
| 3900 Brig | A. Gertschen's Söhne AG |
| 3400 Burgdorf | Max Jäggi & Co. |
| 2300 La Chaux-de-Fonds | Claude Jeannot |
| 7000 Chur | J. F. Pfeiffer AG |
| 1700 Fribourg | Georges Bise SA |
| 1200 Genève | R. Furrer Fils SA<br>MB Meubles de bureau,<br>J.-L. Bavaud<br>M. Trosselli et ses Fils SA |
| 2540 Grenchen | Büromaschinen AG |
| 4900 Langenthal | Oswald Meier & Cie. |
| 1000 Lausanne | Ch. Gavillet SA<br>M. Trosselli et ses Fils SA |
| 6900 Lugano | Gianni Casagrande SA |
| 6000 Luzern | Albert Linsi |
| 1920 Martigny | A. Gertschen Fils SA |
| 2740 Moutier | Meubles Hadorn |
| 2000 Neuchâtel | R.-A. Bolomey<br>Philippe Ramseyer |
| 4600 Olten | Otto Mathys AG |
| 1950 Sion | A. Gertschen Fils SA |
| 4500 Solothurn | Rud. Baumgartner<br>Büromaschinen AG<br>Jos. Menth |
| 9000 St. Gallen | O. Rutishauser & Co. |
| 3600 Thun | W. Krebser & Co. |
| 8400 Winterthur | Büro-Meier AG<br>W. H. Schoch & Co. |
| 4800 Zofingen | Otto Mathys AG |
| 6300 Zug | AG für Büroeinrichtung |
| 8000 Zürich | Büro-Meier<br>Rud. Fürrer Söhne AG<br>J. F. Pfeiffer AG |

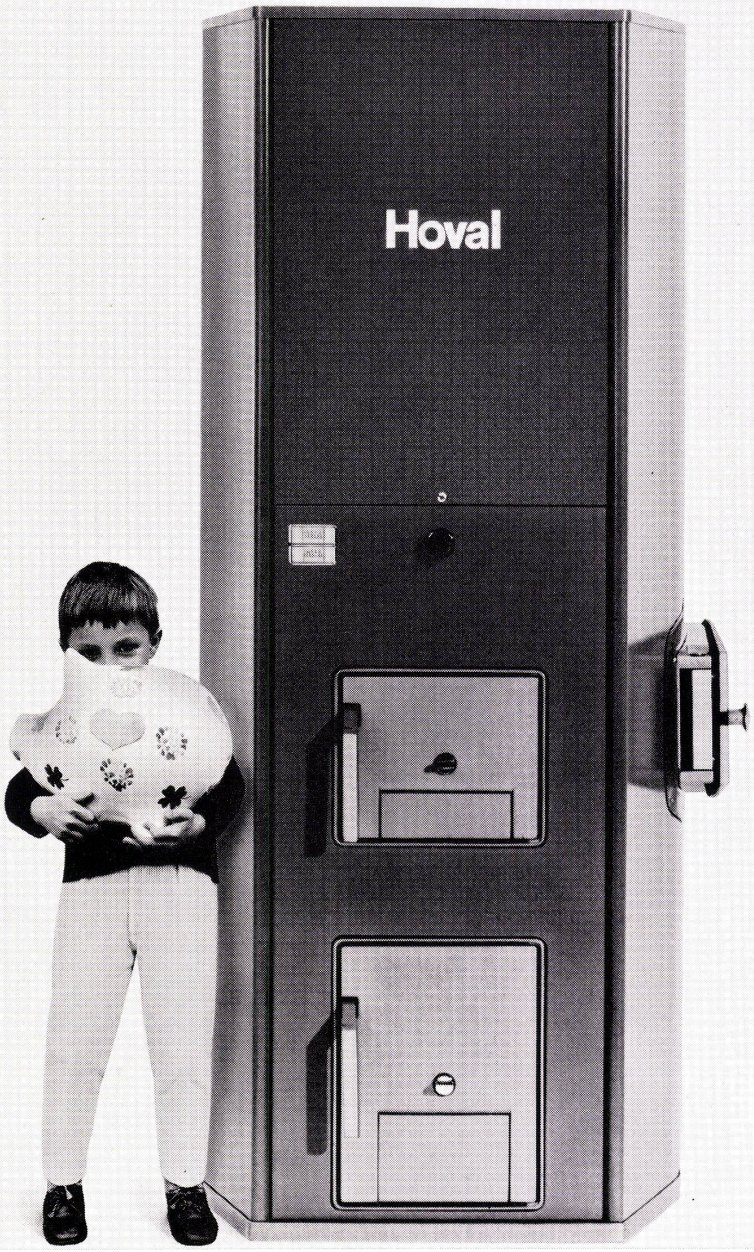
# Mein Vater ist ein guter Rechner, darum haben wir einen Hoval-Kessel. Jetzt sparen wir jedes Jahr viel Geld.

8 Monate im Jahr wird geheizt, 365 Tage im Jahr wird viel Warmwasser verbraucht. Darum lohnt es sich auch für Sie, einen Hoval-Kessel zu wählen. Er ist aus bestem Stahl gebaut. Die luftdichte Brennkammer und die wirkungsvolle Isolation helfen Brennstoff sparen. Hoval-Kessel arbeiten mit hohem Wirkungsgrad – auch noch nach Jahren. Der Hoval-Kessel heizt automatisch mit Oel oder festen Brennstoffen.

Der Boiler jedes Hoval-Kessels liefert Sommer und Winter praktisch unbeschränkt Warmwasser zu niedrigsten Kosten. Die Hoval-Sparsteuerung sorgt dafür, dass kein Tropfen Oel unnötig verbraucht wird. Sie schaltet den Brenner nur dann ein, wenn entweder die Heizung oder der Boiler Wärme verlangen.

Der gut ausgebaute Hoval-Service garantiert eine sorgfältige Einregulierung jeder Anlage. Hoval-Kessel bieten mehr Komfort für weniger Geld. Hoval-Kessel machen sich bezahlt.

Hoval Herzog AG, Feldmeilen
Telefon 051-731282
Basel Bern Lausanne Lugano
Verkauf und Service auch in Deutschland (Krupp-Kessel) Oesterreich, Benelux, England, Frankreich, Italien




**Hoval**

# Schön und erst noch praktisch

**praktisch**
der CARINA Waschtisch mit seiner grossen runden Schale, die keine Schmutz-Sammelstellen aufweist.

**praktisch**
die CARINA Abstelltablare für das Ablegen von grösseren Gegenständen auf Waschtischhöhe.

**praktisch**
der ausziehbare Handtuchhalter und die direkt am Waschtisch montierten Glas- und Seifenhalter.

**schön**
jedes einzelne Element und damit das ganze CARINA Waschtisch-System.

Sabez
Sanitär-Bedarf AG Zürich
Spezialisten für Küchenbau
und Sanitärbedarf
Büro und Ausstellung:
Kreuzstrasse 54, 8008 Zürich
Telefon 051/47 35 10

® Marke und Modell international geschützt

**ein System, das den Vorzug verdient**

# Hygienisch und gleichzeitig schön

**schön**
ist der CARINA Waschtisch auch von der Seite. Die grosszügigen Rundungen erleichtern das Sauberhalten.

**schön**
die Einheit von Glashalter, Seifenhalter, Handtuchhalter und Waschtischkörper.

**schön**
der PRONTO Siphon, der jederzeit ohne Spezialwerkzeug entleert werden kann.

**hygienisch**
der CARINA-SOLSANA Direktablauf. Er gestattet problemloses Reinhalten von Waschtischablauf und Waschtischüberlauf.

Sabez
Sanitär-Bedarf AG Zürich
Spezialisten für Küchenbau
und Sanitärbedarf
Büro und Ausstellung:
Kreuzstrasse 54, 8008 Zürich
Telefon 051/47 35 10

® Marke und Modell international geschützt

**ein System, das den Vorzug verdient**

kellpax

## Metallfassaden

KELLPAX-Metallfassaden finden überall dort Anwendung, wo in Bezug auf Aesthetik und Dauerhaftigkeit hohe Ansprüche gestellt werden.

Die neuzeitlichen, unterhaltsfreien KELLPAX-Panels oder die erprobten KELLPAX-Fassadenverkleidungsplatten garantieren eine schnelle, einwandfreie Montage.

KELLPAX-Panels und KELLPAX-Fassadenverkleidungsplatten sind:
- dauerhaft und wartungsfrei
- wetterfest (auch stirnseitig)
- und absolut plan
- widerstandsfähig gegen Beanspruchung des Gefüges und frei von Dehn- und Schwundgeräuschen
- biegestark und übernehmen jegliche Beanspruchung durch Windlasten.

KELLPAX-Panels und KELLPAX-Fassadenverkleidungsplatten sind in allen verarbeitbaren Grössen sowie in folgenden Materialien erhältlich:
Aluminium: mattiert und eloxiert, industrieeloxiert, geschliffen und gefärbt, emailliert und einbrennlackiert usw.

KELLPAX wird auch in Deutschland hergestellt durch:
Keller & Co, GmbH, 6707 Schifferstadt (Pfalz)

Für Auskünfte betreffend Anwendungs- und Konstruktionsprobleme steht Ihnen der kostenlose KELLPAX-Beratungsdienst zur Verfügung.

KELLPAX-Metallfassaden
ein Produkt der

Keller+CoAG Klingnau 056 5 11 77

# RÜTSCHI PUMPEN

perfecta

## Heizungs-
## Umwälzpumpen

Mehr als drei Millionen «Perfecta»-Umwälzpumpen bringen Jahr für Jahr modernen Heizkomfort in ungezählte Wohnungen und Häuser. «Perfecta»-Pumpen sind nicht nur betriebssicher und wartungsfrei, sie sind auch anerkannt schön und wurden dafür verschiedentlich ausgezeichnet. Wählen Sie für Ihre Heizung die robuste «Perfecta» mit hohem Wirkungsgrad und geringem Stromverbrauch. Mit 20 Ländern, in denen «Perfecta»-Pumpen nach unseren Zeichnungen hergestellt werden, besteht ein laufender Erfahrungsaustausch. Auf diese Weise kommt weltweite Erfahrung auch Ihrer «Perfecta» zugut.

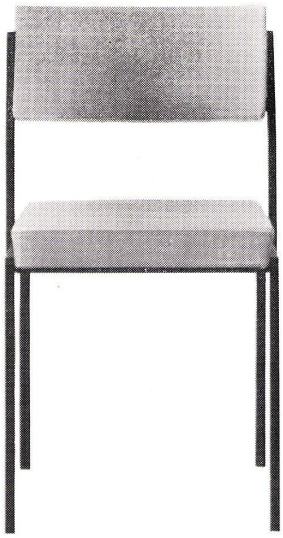
K. Rütschi AG Pumpenbau Brugg 5200, Telefon 056/41 04 56

TS 3/67

F 4530
Modell mit Stoff bezogen, Gestell graphitlackiert.

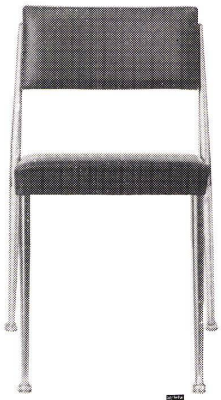
F 4520, stapelbar
Modell mit Stoff bezogen, Gestell graphitlackiert.

1278 P
Modell mit Kunstleder bezogen, Gestell schwarz lackiert.

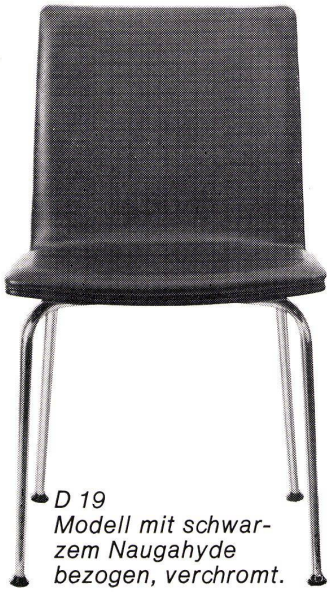


# bequeme Stühle

1290 stapelbar
Modell mit schwarzem Kunstleder bezogen, verchromt.



N 10, stapelbar
Modell «Bankett», mit schwarzem Skai-Leder bezogen, verchromt.



D 19
Modell mit schwarzem Naugahyde bezogen, verchromt.

D 16
Modell «Senior», mit schwarzem Naugahyde bezogen, verchromt.

# gepolsterte Stühle

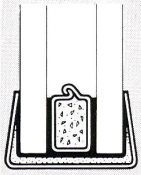
Gepolsterte Stühle für Büros, Konferenzzimmer, Personalrestaurants, Aufenthaltsräume. Überzüge und Metallgestelle in verschiedenen Ausführungen. Verlangen Sie ein Angebot mit Muster-Stühlen. Permanente Ausstellungen in Zürich, Lausanne und Rüti.

Embru-Werke, 8630 Rüti
Telefon 055/44 8 44
Filiale Zürich:
Engelstrasse 41
Telefon 051/23 53 13

**embru**

# aterphone®

## Isolierverglasung für grössere Fenster



Das Geheimnis der "ATERPHONE" Verglasung : 2 **weiche** Fugen in einem **festen** Rahmen. Die Dauerbiegsamkeit der Fugen wird leicht jede Dehnung auffangen. Der feste Rahmen aus rostfreiem Stahl vermeidet jede Kantenverformung.
Seit 15 Jahren schutzt "ATERPHONE" Isolierverglasung gegen Kälte und Larm tausende Familien in der ganzen Welt.

SAINT-GOBAIN

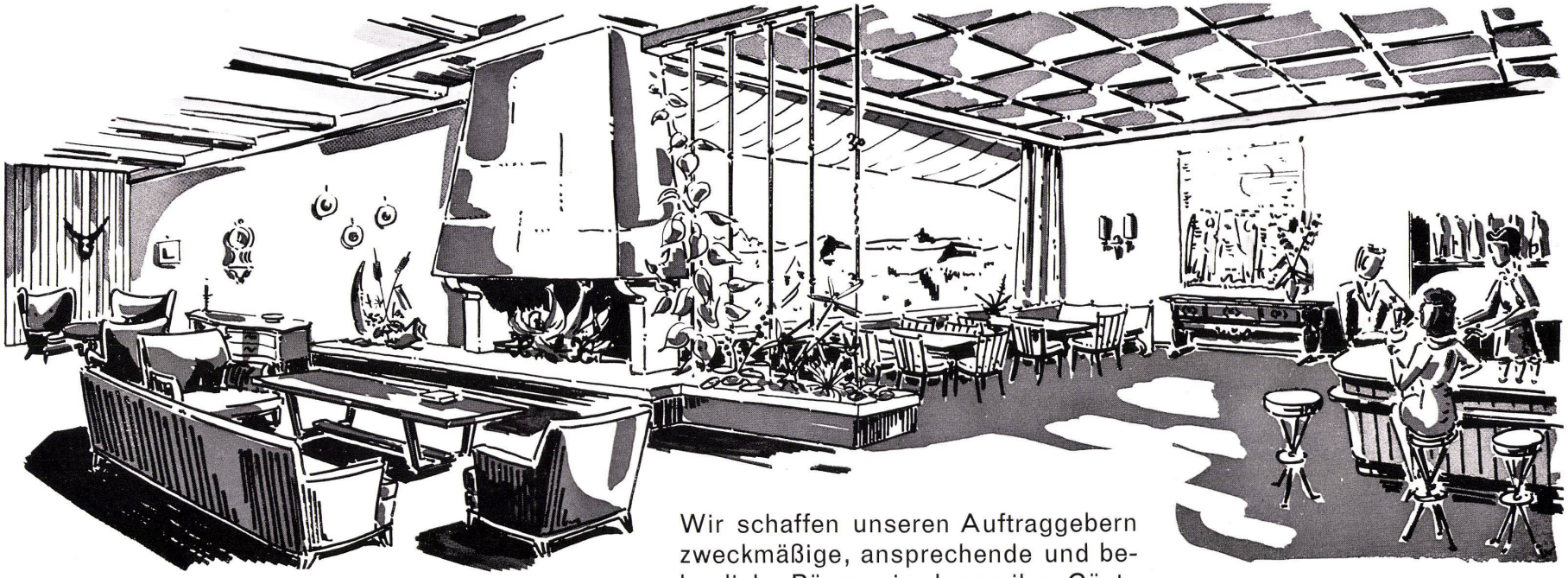
30 Werke in Europa-300 Jahre Erfahrung

**SABIAC S.A. - PLACE BENJAMIN CONSTANT N° 2 - LAUSANNE - TÉL : (021) 23-78-54**

**aterphone**®, eingetragene Schutzmarke, wird durch :
EXPROVER S.A. - 1, RUE PAUL LAUTERS - BRUXELLES 5 (BELGIEN) empfohlen.

O.P.G. Paris GE 9

# Beratung - Planung - Ausführung



Wir schaffen unseren Auftraggebern zweckmäßige, ansprechende und behagliche Räume, in denen ihre Gäste auch im Zeitalter der Technik und Rastlosigkeit erholsame Entspannung finden.

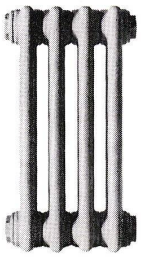
**Knuchel + Kahl AG**

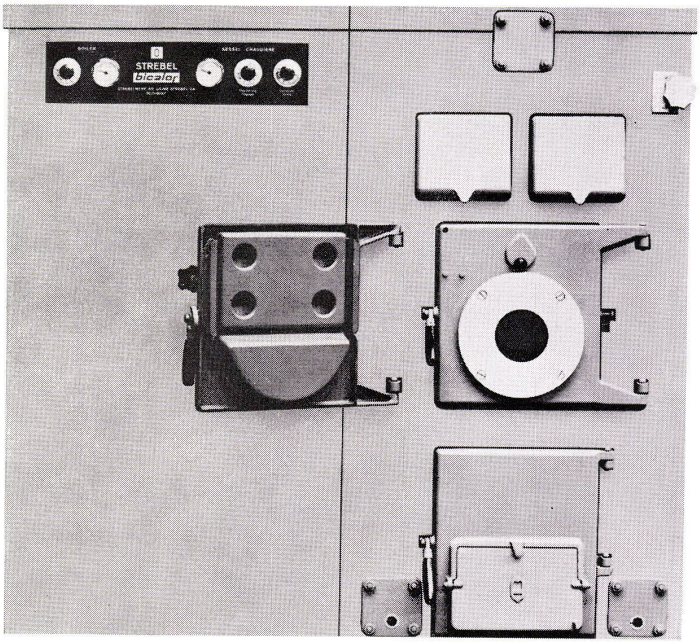
Werkstätten für Innenausbau
Rämistraße 17 8024 Zürich Telephon (051) 34 53 53

**Zeichnerei**
**Möbel- und Bauschreinerei**
**Polsterwerkstatt**
**Vorhangatelier**

KAK

# Mehr Vorteile mit STREBEL-Erzeugnissen






bicalor

FÜR WÄRME + WARMWASSER

FAVO Guß- oder Stahl-Radiatoren sind schlicht und unaufdringlich in der Formgebung. Ihre glatte, allseitig freie Oberfläche ist leicht zu reinigen und ergibt eine hohe Wärmeleistung. FAVO-Radiatoren brauchen wenig Platz. Die Vielzahl der Modelle gestattet die gute Anpassung an alle baulichen Verhältnisse.
Moderne Raumheizung mit FAVO-Radiatoren!

**STREBEL-BICALOR**-Heizkessel-Boiler-Kombinationen für die Zentralheizung und zentrale Warmwasserversorgung. Angenehme Wärme in der kalten Jahreszeit und dazu viel warmes Wasser für Küche und Bad im Winter wie im Sommer. Kessel und Boiler sind unter einer Verschalung zusammengebaut und allseitig gut isoliert. Heizen können Sie mit Öl, Gas oder Koks, immer mit der gleichen Leistung.

Die STREBEL-BICALOR-Heizkessel-Boiler-Kombination erfüllt alle Ansprüche, ist höchsten Belastungen gewachsen, gleich ob im Einfamilienhaus oder in Heizanlagen mit hundert und mehr Wohnungen.
Mit Auskunft und Beratung stehen wir Ihnen jederzeit zur Verfügung.

**Strebelwerk AG**
**Telephon 062 7 44 71**
**4852 Rothrist**

Kunststoffplattenwerk

# Argolite

ARGOLITE AG
Kunststoffplattenwerk
Willisau LU
Tel. 045/6 19 12

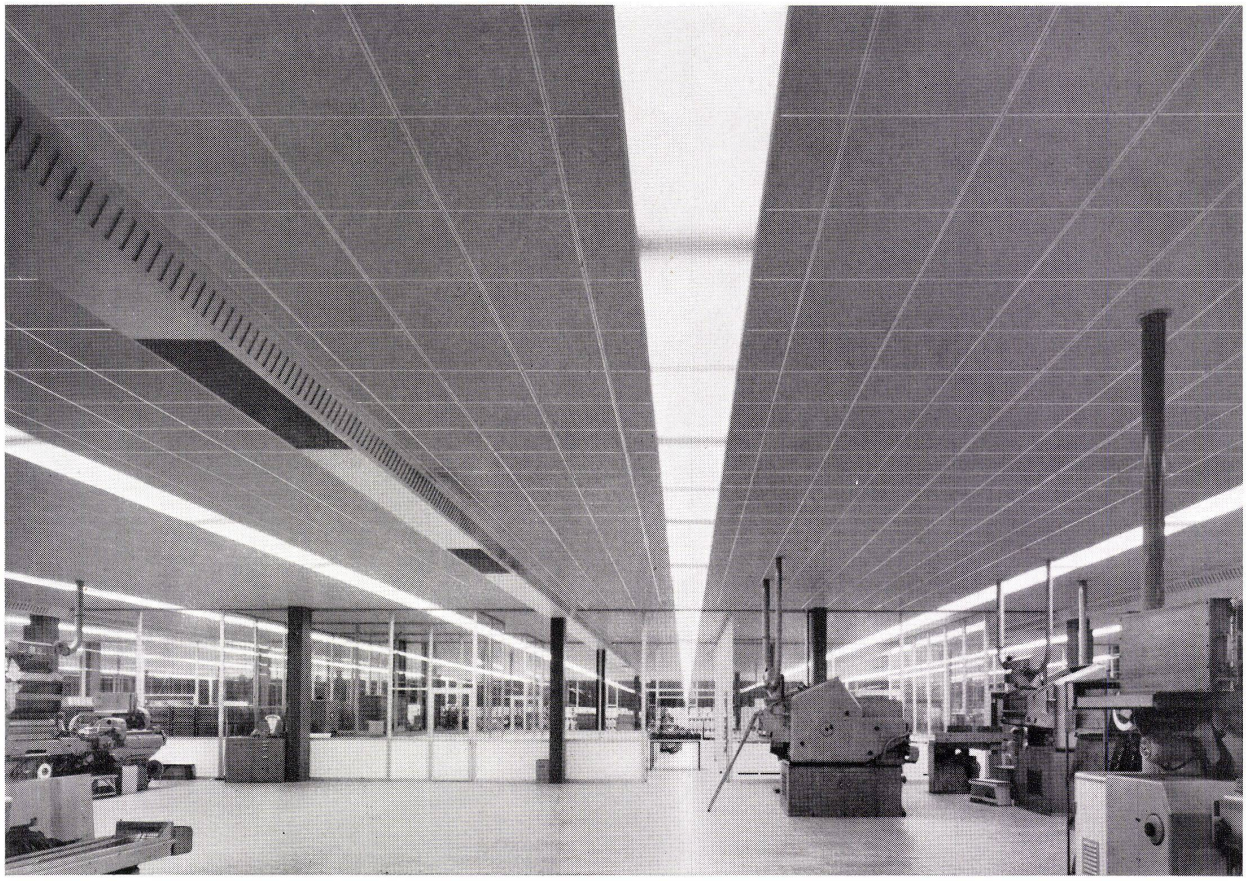
Wir testen unsere ARGOLITE-Platten laufend. Weil wir sicher sein wollen. Aber das ist unsere Sache.

Wir kontrollieren unsere ARGOLITE-Platten fortwährend. Weil wir nur einwandfreie Ware verkaufen wollen. Und das ist Ihre Sache.

Wir meinen: es liegt doch sicher in Ihrem Interesse, für Ihr Geld das Bestmögliche zu erhalten. Unsere Sache ist es, Qualität herzustellen; Ihre Sache, Qualitätsarbeit zu erkennen. Eben, zum Beispiel die ARGOLITE.

Verlangen Sie die Gratis-Musterkollektion

# Die Gema-Metalldecke im modernen Industriebau



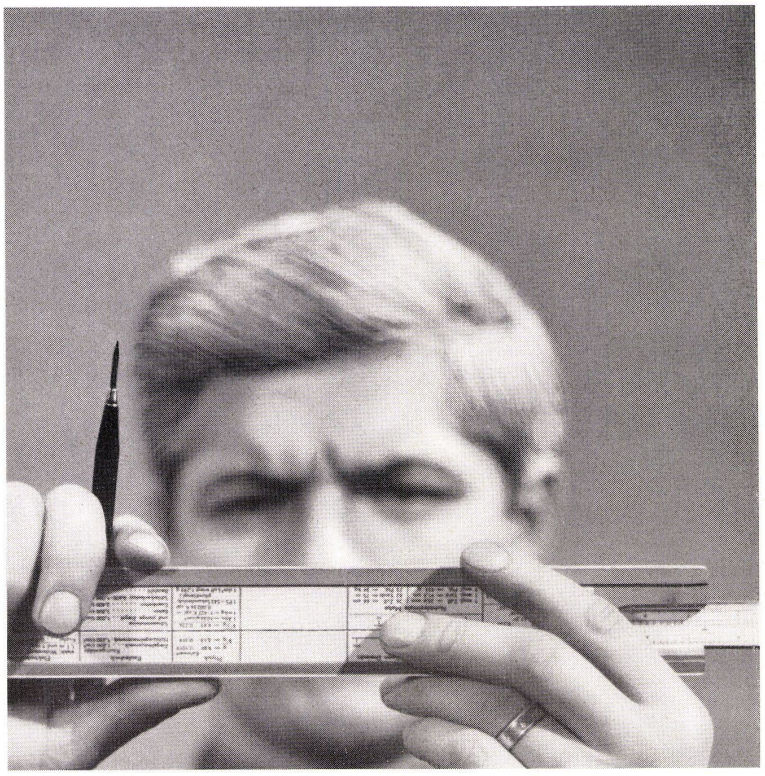
Die Gema-Metalldecke ist ein bewährtes Bauelement, das dem Architekten hilft, verschiedene Probleme gleichzeitig zu lösen. Man ist sogar versucht, zu übertreiben und zu sagen: ‹Alle Lösungen stecken unter einer Decke.› Kein Wunder, läßt sich doch die Gema-Metalldecke unter anderem anwenden

| | für | |
|---|---|---|
| | Raumgestaltung | als Verkleidungsdecke |
| und/oder | Ventilation | als Klimadecke |
| und/oder | Lärmbekämpfung | als Akustikdecke |
| und/oder | Heizung | als Strahlungsdecke |
| und/oder | Beleuchtung | mit speziell auf die Gema-Decke abgestimmtem Leuchtenprogramm |

Weitere Möglichkeiten ergeben sich von Fall zu Fall. Wichtig ist es nur, daß Sie frühzeitig mit uns Kontakt aufnehmen, damit Ihnen unser technischer Beratungsdienst von Anfang an behilflich sein kann.
Bitte rufen Sie uns an.

Wer baut plant
wer plant prüft
und wer prüft wählt die Gema-Metalldecke

**Gema AG**
**Metalldecken, 9015 St. Gallen**
**Tel. (071) 31 13 13**



# Halten Sie unsere Lichtberater ruhig für Pedanten; sie gehen wieder. Aber eine Beleuchtungsanlage, ... die bleibt.

Irgend etwas, das hell gibt, kann Ihr Bauherr überall kaufen. Aber eine ästhetisch ansprechende und arbeitshygienisch optimale Beleuchtungsanlage bekommt man nicht so ohne weiteres.

Die muß nämlich von Fachleuten geplant werden. Unbedingt. Von Leuten, die in die Probleme eines Beleuchtungsprojektes hineinknien, Studien machen, Experimente machen, sich ein Paar Schuhe durchlaufen.

Von Leuten, die ungefähr das machen, was wir machen.

Ja, Sie haben richtig gelesen. Obschon wir als Leuchtenfabrik eigentlich Leuchten machen sollten – genauer: Fluoreszenzleuchten –, für Sie machen wir noch etwas anderes. Etwas, das Sie kein Geld kostet, nur ein wenig Geduld.

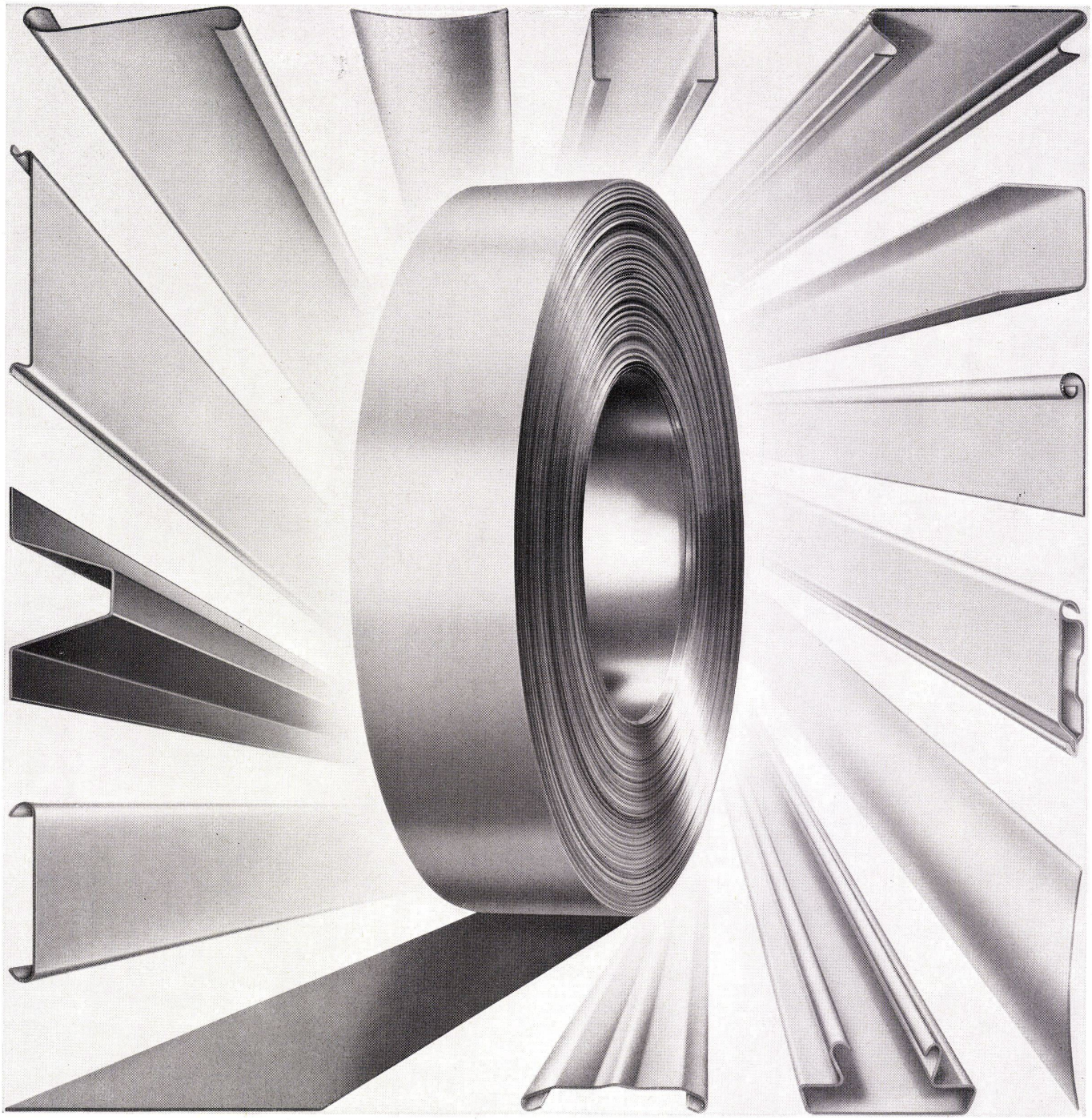
Wir schicken Ihnen unsere Lichtberater vorbei. Alte Füchse in der Projektierung. Sie untersuchen Ihren Fall von Grund auf. Zum Beispiel wollen sie wissen, was man bei Ihrem Bauherrn arbeitet, wann man bei ihm arbeitet. Und ob dort auch einmal etwas anderes gearbeitet wird.

Sie nehmen es genau, unsere Lichtberater. Sollten Sie ihre Genauigkeit ärgerlich finden..., eines ist gewiß: die Anlage, die sie Ihnen vorschlagen, wird Ihrem Bauherrn allen Ärger ersparen.

071 / 51 23 63 – das ist die Telefonnummer unseres (objektiven) Lichtberatungsdienstes.

FLUORA

Spezialfabrik für Fluoreszenzleuchten, 9102 Herisau



# Hunter Douglas

**Wir hätten es Ihnen gern farbig vorgestellt** – eine Rolle einbrennlackiertes Aluminiumband. Aber wir glauben, Sie kennen unser Material, weil Sie es schon verlangt haben (wenn Sie Architekt sind), oder weil es in Ihrem Hause, im Bürogebäude oder in Ihrer Fabrik in verschiedensten Formen installiert ist – vielleicht schon seit über 20 Jahren. So lange produzieren wir nämlich schon einbrennlackierte Aluminiumbänder. Zum Beispiel Luxaflex* Raffstorenlamellen. So fest haftet der Lack auf unseren Aluminiumbändern, dass wir sie sogar nach der Lackierung extrem stark auf Spezialmaschinen verformen können, um Rolladenprofile herzustellen, oder Profile für Deckenelemente, oder Paneele für Fassadenverkleidungen oder Sandwich-Wände. Vorlackierte Aluminiumbänder von Hunter Douglas werden wegen ihrer Lichtechtheit, Wetterbeständigkeit und maximalen Verformbarkeit heute in 88 Ländern der Welt verwendet. Darum haben wir auch Werke in Holland, Kanada, Australien, Neuseeland und Kolumbien... und unsere Niederlassung in der Schweiz.

HUNTER DOUGLAS INTERNATIONAL LTD., FILIALE LUZERN, MOOSSTRASSE 15, 6000 LUZERN, TELEPHON 041 36083

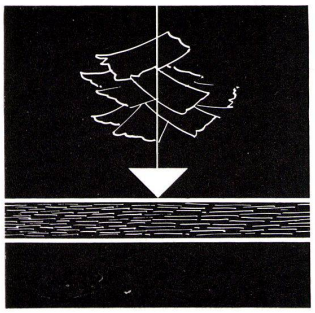
* Reg. Trade-Mark of Hunter Douglas

# Ruhige Oberfläche -typisch NOVOPAN

1

Die Verarbeitung von NOVOPAN-Platten schützt Sie vor Beanstandungen und beweist Ihre überlegene Materialwahl. Entscheiden auch Sie sich für NOVOPAN – die Spanplatte mit dem bewährten dreischichtigen Aufbau.

Bezug durch den Fachhandel



Spezielle, kreuz und quer verleimte Feinspäne ergeben eine millimeterdicke, richtungslose, tadellos plane und dichte Absperrung. Deshalb die schöne und ruhige Oberfläche jeder NOVOPAN-Platte!

Novopan AG 5313 Klingnau 056 – 51335

**NOVOPAN**

# ALUSUISSE
# Aluminium

## Aluminium — ein Schild gegen Sonne und Wärme

Grosses Reflektionsvermögen von Wärme und Licht, absolute Wetterbeständigkeit, kleines Gewicht und die vielseitigen Möglichkeiten der Formgebung sind die Eigenschaften, die Aluminium zum idealen Werkstoff für Brise Soleil machen.

ALUSUISSE

Schweizerische Aluminium AG, Verkaufsabteilung 8048 Zürich, Telefon 051/54 80 80